Библиотека Златоуста



Наталья Кулибина

Читаем стихи русских поэтов



Библиотека Златоуста

Н.В. Кулибина

ЧИТАЕМ СТИХИ РУССКИХ ПОЭТОВ

Пособие по обучению чтению художественной литературы

4-е издание

Санкт-Петербург

«Златоуст»



2008

УДК 811 161 1

Кулибина, Н.В.

Читаем стихи русских поэтов пособие по обучению чтению художественной литературы — 4-е изд — СПб Златоуст, 2008 — 96 с

Kulıbina, N.V.

Reading Russian poets' poems the manual of training ın reading fiction books — 4th ed — St Petersburg Zlatoust, 2008 — 96 p

Зав редакцией *А В Голубева*
Редактор *И В Евстратова*
Оригинал макет *Л О Пащук*
Диктор *Н И Болоцкии*
Режиссер звукозаписи *Б А Ващенко*

Антология русской поэзии XIX—XX веков (22 автора) Тексты снабжень вопросами и заданиями для пред , при и послетекстовои работы, дань интонационная разметка и ключи Прилагается аудио-кассета Пособие предназначено для изучающих русский язык (средний и продвинутый уровни) может быть использовано для аудиторной работы и самостоятельного изучения

ISBN 978-5-86547 385-5

Подготовка оригинал макета издательство <Златоуст>
Подписано в печать 30 06 08 Формат 60x84/16 Печ л 6 Печать офсетная
Тираж 1000 экз Заказ № 111
Код продукции ОК 005 93 953005

Лицензия на издательскую деятельность ЛР № 062426 от 23 апреля 1998 г
Санитарно эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственнои СЭС РФ № 78 01 07 953 П 002067 05 01 от 16 03 2005 г

Издательство ‹Златоуст› 197101 С Петербург Каменноостровскии пр д 24 кв 24 Тел (7 812) 346 06 68 703 11 54 факс (7 812) 703 11 79
e mail sales@zlat spb ru editor@zlat spb ru http //www zlat spb ru

Отпечатано с готовых диапозитивов в типографии ЗАО ‹Издательство Ика Москва ул Академика Волгина д 6
Тел 936 83 28

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ

1 О В условиях острой конкуренции иностранных языков со всей настоятельностью звучит требование привлекательности и эффективности языкового учебного процесса, а также значительности его результатов С уметом разнообразия конкретных условии обучения поставленная задача может иметь множество решении

1 1 Для русского языка (как многих других) этот вопрос нередко решается за счет привлечения текстового материала, имеющего непреходящую общечеловеческую ценность, а именно произведении художественной литературы (далее ХЛ) Однако любому учителю известно, как сложно органично ввести в учебный процесс прозаический художественный текст даже небольшого объема (н-р, рассказ) работа над текстом растягивается на недели, возникает соблазн решения на этом материале собственно языковых задач и т д Многих из этих трудностеи можно избежать, используя стихотворные тексты

- небольшое стихотворение может быть прочитано за один урок благодаря чему достигается необходимая целостность восприятия
- стихотворный текст с его обозримым набором словесных образов постоянно находится в поле зрения читателя, таким образом легче устанавливаются внутритекстовые связи и т п

2 0 Настоящее пособие представляет собой антологию русской поэзии XIX—XX веков (всего 22 автора)

Пособие предназначено для изучающих русский язык (средний и продвинутый уровни), может быть использовано как для аудиторной работы под руководством преподавателя, так и для самостоятельного изучения

3 0 Отбор текстов

3 1 Отбирались тексты небольшого объема от 4 до 16 строк

3 2 Все тексты отвечают требованию репрезентативности, большая часть — облигаторны и прецедентны

3 3 По возможности выбирались тексты не требующие пространного страноведческого (либо лингвострановедческого) комментария

3 4 В содержательном плане предпочтение отдавалось стихотворениям, которые описывают ситуации, известные учащимся И Бродский «Рождество») либо такие, которые они могут представить Б Пастернак «Зимняя ночь», С Есенин «Собаке Качалова»), а также чувства, возможно, уже пережитые читателем (М Лермонтов «Парус», Баратынский «Разуверенье») Кроме того в пособии представлены тексты, рассказывающие о «русском» (Ф Тютчев «Умом Россию не понять », А Ахматова «Смуглый отрок », Н Рубцов «Левитан»)

4 0 Основной целью работы над стихотворным текстом является обучение чтению ХЛ При этом решаются две задачи устранение трудностей чтения конкретного текста и формирование навыков самостоятельного чтения ХЛ, т е самостоятельного преодоления трудностей на основе языковой догадки, опоры на контекст, положительного переноса навыков чтения на родном языке и др

5 0 Каждый текст снабжен вопросами и заданиями для пред-, при- и послетекстовой работы, а также ключами

6 0 Интонационная разметка текста и звуковой ряд (выполненные к ф н , доцентом В Я Труфановой и к ф н , доцентом С Б Степановой) будут полезны как для аудиторной, так и для самостоятельной работы

Использование на уроке оригинальных текстов вводит учащихся в реальную жизнь языка, его действительное функционирование, требует от них творческого (а не механического) использования приобретенных знаний — как языковых, так и страноведческих Тематическое разнообразие текстов, отражающее богатство русской поэзии, позволяет каждому читателю найти то, что тронет его душу Все материалы пособия неоднократно апробированы в различных как по национальному составу, так и по уровню владения языком учебных группах Сказанное позволяет надеяться, что благодаря этой работе учебный процесс станет более эффективным и привлекательным для учащихся Кроме того, использование произведений прекрасных русских поэтов способно работать и на более отдаленную перспективу формировать личность читателя

Как читать художественную литературу на уроке русского языка

1 0 Работа над художественным текстом широко и разнообразно представлена в практике преподавания русскогоязыка как иностранного на разных этапах и в разных условиях обучения

1 1 Обзор учебной и методической литературы, наблюдение над реальной педагогической практикой показывают, что на уроке русского языка (именно языка а не литературы, что было бы, на наш взгляд, более естественно) художественные тексты прежде всего изучаются, анализируются с позиции того или иного аспекта филологической науки [1]

Учащиеся ориентируются на понимание глубинных смыслов художественного текста, особенностей его речевого строя элементов художественной формы (например, ритма стихотворения) и т п При этом практически не уделяется внимания самостоятельному пониманию учащимися содержания произведения Этот этап считается настолько несущественным, что признается возможным до чтения дать установку, как следует понимать текст, сформулировать вопросы, на которые надо найти ответы в тексте, и т п Эти приемы, а также прямое толкование и комментирование преподавателем «темных» для иностранного читателя мест текста, по общему мнению, обеспечивают удовлетворительное — «адекватное» — понимание того, о чем говорится в тексте, и того, что говорится (соответственно I и II уровни понимания смыслового содержания текста по И А Зимней), и дают возможность перехода к более высокому этапу постижения текста, а именно его анализу, т е к пониманию того, как, какими средствами выражено основное содержание текста, и пониманию основного смысла (идеи) произведения, осознанию того, с какой целью оно написано (соответственно III и IV уровни понимания текста, по И А Зимней)

Подобный подход обеспечивает полноценное понимание конкретного текста, а также формирует навыки анализа художественного текста

---

[1] См например сб «Эстетическая природа ХТ типы его изучения и их методическая интерпретация» Международная конференция семинар СПб 11—14 мая 1993 г — СПб Изд-во Университет, 1993

Однако при несформированности навыков чтения художественной литературы навыки анализа как бы повисают в воздухе, не могут быть перенесены на незнакомое произведение, их использование не дает положительного результата На наш взгляд, в значительной степени это происходит потому, что при самостоятельном чтении ХТ читатель прежде всего сталкивается с речевыми средствами словами, фразами и др и именно из них должен понять, о чем текст, что говорится в нем Не поняв, как сказано, почему так сказано, очень часто нельзя понять, что сказано, и сделать вывод о том, зачем это сказано

Приведем конкретный пример Читая на уроке стихотворение А Ахматовой «Смуглый отрок бродил по аллеям », можно в ходе предтекстовой работы «облегчить» учащимся понимание текста, сказав, что герой его — юный лицеист Александр Пушкин Можно, но не нужно, т к тем самым преподаватель лишает учащихся радости самостоятельного открытия Предложите аудитории суммировать все, что им известно о том, кого автор называет «отрок»

1) «бродить» — глагол движения, который сочетается с одушевленными существительными, значит субъект — одушевленный, живой,

2) «отрок» — существительное мужского рода, следовательно, это мальчик или мужчина,

3) подскажите однокоренное слово в названии трилогии Л Н Толстого «Детство Отрочество Юность», следовательно, синонимом слова «отрок» является слово «подросток»

А теперь задайте вопрос «Зачем автор использует редкое, архаичное, высокое, поэтическое слово — «отрок», а не нейтральное, общеупотребительное — «подросток»? Посоветуйте учащимся спроецировать эту ситуацию на родной язык, родную литературу (если в художественном тексте на родном языке вы встретите этот прием) И среди веера правильных ответов «Автор хотел выразить свое отношение к герою, создать определенный колорит в тексте и т д », Вы услышите самый точный, ликующий «Она хочет сказать, что Он — необыкновенный»

1 2 Многие методисты и преподаватели-практики признают, что для практического курса русского языка органична цель обучения чтению художественной литературы (на продвинутом этапе она формулируется как совершенствование чтения художественной литературы) Методической моделью реализации этой цели, на наш взгляд, может быть

учебное чтение художественного текста, дающее возможность обучаемому через активизацию его знаний русской языковой системы, лексического запаса, актуализацию комплекса страноведческой информации, положительного переноса отдельных навыков чтения художественной литературы на родном языке самостоятельно пройти путь от осознания того, как сказано и почему так сказано, к восприятию (пониманию и «прочувствованию») того, что сказано

Учебное чтение не только помогает снять трудности восприятия конкретного художественного текста, но и позволяет сформировать и закрепить (при достаточно продолжительном обучении) навыки самостоятельного чтения художественной литературы

Успешное достижение цели обучения чтению художественной литературы зависит от правильных ответов на по меньшей мере два вопроса 1) Какие тексты отобрать? 2) Как организовать работу над конкретным текстом?

Отвечая на первый вопрос, следует отметить, что так как эта работа ведется в рамках языкового курса, то принципиально не может быть никаких обязательных или рекомендательных списков литературы Читать нужно то, что может быть интересно обучаемым, что в перспективе создает устойчивую мотивацию к чтению художественной литературы на русском языке стихи и прозу, классику и современную литературу, детективы и фантастику, монологи писателей-сатириков и др

Наша рекомендация преподавателям из того, что интересно вашим учащимся, выбирайте то, что любите сами

Второй вопрос требует более детального рассмотрения Работа над художественным текстом должна строиться прежде всего как работа над текстом, над текстовыми единицами (а не языковыми) В учебных целях единицей художественного текста может быть признан словесный образ (национальный, заимствованный (интернациональный) или индивидуально-авторский)[1] Художественный текст — это совокупность словесных образов, каждый из которых играет определенную роль в создании смысла художественного произведения На занятии работа над текстом строится как последовательное раскрытие смысла художественного произведения от понимания значения языковой единицы (языковых единиц), составляющих конкретный словесный образ, к

---

[1] О словесных образах см «РЯЗР» N 2, 1991, а также Н В Кулибина «Методика лингвострановедческой работы над ХТ» М , Русский язык, 1987

восприятию его образной сути и далее к постижению его роли в создании смысла художественного произведения. Возвращаясь к уже приведенному примеру: от понимания лексического значения слова «отрок» к восприятию словесного образа «необыкновенный подросток» и далее при поддержке других словесных образов — единиц этого текста — к постижению тайны: «Это Пушкин!».

Такова общая схема работы, однако существенное значение имеет ее конкретная реализация.

1. Никакой предварительной информации о словесных образах либо языковых единицах, которыми они создаются.

2. Первый этап работы — привлечение внимания учащихся к ключевому словесному образу: «Обратите внимание...найдите в тексте, как автор называет героя .., какими словами описывает место действия. » и т. п.

На первых порах целесообразно максимально локализовать внимание обучаемых, точно указать слово (словосочетание), на которое следует обратить внимание. Далее следует предложить обучаемым извлечь из него максимум информации. Если слово (словосочетание) незнакомое, то работа может быть проведена по методике, описанной еще Л. В. Щербой на примере «глокой куздры».

3. Следующий этап работы: предложите обучаемым 1) выразить значение выделенной единицы другими словами, т. е. произвести синонимическую замену; 2) подумать, почему автором выбран именно этот вариант, почему не подходят другие; 3) определить, какой оттенок, нюанс важен автору и почему; 4) попробовать перевести на родной язык, сохранив именно этот оттенок и т д.

Далее можно переходить к следующему словесному образу. По мере продвижения в глубь текста учащиеся самостоятельно будут устанавливать связи между словесными образами, открывая в них все новые и новые стороны.

Например, говоря о словесном образе, выраженном глаголом «бродить» в уже упоминавшемся стихотворении А. Ахматовой, обучаемые скажут, что «отрок» — человек мечтательный, может быть даже поэт, т к. любит гулять без цели, в одиночестве, любуясь парком А строки «И столетие мы лелеем Еле слышный шелест шагов...» помогут им через понимание времени действия (почему «столетие»? — 1811, т. к. под стихотворением стоит дата написания 1911 год; Почему шаги шелестят? — Потому что октябрь и он идет по опавшим листьям) и того, как мы относимся к этому отроку («Мы лелеем... шелест шагов») активизировать всю без сомнения известную им культурную информацию — Царское Село, Лицей, 19 октября 1811 года и т. п., добавить

недостающую деталь — отрок — Пушкин, т е правильно понять смысл текста

Самое ценное, что они сделают этот вывод самостоятельно И этот труд (а чтение художественной литературы — действительно нелегкий труд)[1] никогда уже не пропадет даром

Роль преподавателя заключается в организации аудиторной и домашней работы учащихся над текстом, в «незаметном» управлении чтением учащихся, а не в толковании и комментировании, в том, чтобы задать «уместный вопрос» и тактично откорректировать читательские представления обучаемых

1 3 Опыт практической работы в иностранной аудитории убедительно показывает, что трудности чтения иноязычного художественного текста сконцентрированы прежде всего на уровне формы, языка, точнее, «кода» художественной литературы другие символы, другие элементы материального мира, используемые как знаки, за которыми стоят знакомые и понятные человеку любой национальности чувства и мысли Это отмечают и сами изучающие русский язык

«Я понимаю, что чувство человека имеет два аспекта у каждого народа Один из них — чувство, которое легко понять иностранцам Например любовь страдание от одиночества, страх смерти и т д , т е чувство «общечеловеческое» А другой аспект — чувство, отражающее разные условия жизни человека среда, история его народа, национальное понятие мира и т д Можно назвать этот аспект чувством «реалии» На родине я не очень любила читать по-русски я не всегда могла понимать и общечеловеческое чувство, т к оно редко выражается прямо, а через изображение природы, городской и сельской жизни, каких-то символических предметов » (Еко Куманою, Япония)

Читая русских авторов, иностранные читатели открывают новые грани казалось бы таких привычных переживании, например, как любовь к Родине «Эта сильная любовь к Родине для меня не была новостью, но она меня всегда поражает Я знаю, что она есть, но я ее не понимаю То же и в моей стране (и наверное, везде в мире) люди любят свою страну, но не так, как русские люди любят Россию О ней говорят, пишут и поют, за нее плачут Такая сильная любовь к Родине меня, с одной стороны, очаровывает и даже вызывает у меня зависть С другой стороны, она меня пугает Так любить свою страну мне кажется страшно и даже опасно» (Анн Вистрем, Швеция)

Тщательная, тонкая («ювелирная») работа над словом, словесным образом в художественном тексте нравится учащимся

---

[1] См название статьи В Асмуса «Чтение как труд и творчество»

«Я получила больше, чем ожидала Хорошо, что нам не надо было спешить потому что иногда бывает важным не качество изучения, а количество того, что прочитают Самое возбудительное чувство было, когда я сама могла найти тонкости между словами Главным я считаю то, что я узнала стихи — это не только слова и предложения, а также мысли, тонкости между выражениями, вся жизнь» (Сойле, Финляндия)

«Я поняла, что в одном предложении любого писателя можно найти больше информации, чем это кажется на первый взгляд Каждое слово может носить столько информации, сколько мы над ним думаем» (Амината Тьям, Гвинея)

Интересно, что многих обучаемых в работе над художественным текстом привлекает именно возможность думать «Я много работала дома и на занятиях Вы знаете, почему? Потому что только на этих занятиях я чувствую, что можно думать, можно творить что-то, можно анализировать, можно выразить свои мысли, даже если они не очень ясные и глубокие » (Ямина Хаммами, Тунис) «Это было хорошо, потому что надо было много думать » (Дон Те-Ие, Тайвань)

Обучаемые отмечают зрительные образы, возникающие при чтении художественных произведений, по мнению психологов (О И Никифорова), это верный признак того, что имеет место зрелое, качественное чтение «Больше всего мне понравились стихи Ахматовой, потому что когда я читала их, я могла представить себе пейзаж, красивый, осенний, и самого Пушкина Я впервые чувствовала его так близко» (Яско Танака, Япония) «Когда мы читали, как бы перед нами живая картина» (Хван Еоу Ма, Китай)

Существенным моментом при работе над художественным текстом является осознание того факта, что художественный контекст не только не снимает многозначности а напротив, максимально стимулирует развитие множества значений Содержание словесного образа схематично можно представить не одной точкой, а неким веером значений, исходящих из этой точки Очень важно правильно определить эту точку («пунктир, оставленный автором», по словам В Асмуса) и потом дать волю своему воображению и знанию языка (и не только языка)

Например, в уже цитировавшемся стихотворении А Ахматовой есть замечательный словесный образ «У озерных глухих берегов», где «глухие берега» — это и тихие, и безлюдные, и заросшие, и печальные, и уединенные, и засыпанные опавшими листьями, располагающие к философским рассуждениям и еще многое другое Каждый новый вариант предлагается другим учащимся, одобряется всей группой и в

итоге у всех ощущение несметного богатства, добытого коллективными усилиями, в котором есть частица труда каждого < Мне нравится, что мои коллеги придумывают здесь когда мы читаем стихи Они умные люди и я уверена, с большим опытом в литературе и тем более хорошо слушать что они говорят и думают К тому же мы все из разных мест, из разных культур и все равно мы понимаем все эти стихи все вместе Классно!» (Клаудиа Фейербах, Германия)

Прекрасно, что процесс обучения доставляет радость, дает новые знания и т п А вот формирует ли он навыки? Смогут ли учащиеся в дальнейшем читать русскую литературу самостоятельно и получать от этого удовольствие?

Вот что пишет Тому Асано (Япония) — ответ первый (через месяц после начала курса) «Что я получил на этих занятиях? Много Я совершенно понял, что очень трудно читать стихи без помощи эрудированного человека Как легко мы студенты, заблуждаемся при чтении стихов!» — ответ второй (в конце семестра) «В тот раз я написал если память мне не изменяет что читать стихотворения без эрудированного помощника практически невозможно Теперь я думаю, что я могу читать стихи и без помощника Конечно, я не могу сразу все понять, но сейчас я могу отметить, какие слова меня заблуждают, мешают мне понять Раньше часто бывало, что я не знал вообще, с чего начать Было непонятно даже, что было непонятно Как будто я был малышом, что совсем не мог ходить, а теперь начал еле еле ходить, опираясь на стену Я раньше боялся даже открыть книгу думая, что все равно не пойму Но сейчас я постепенно набираю смелости и стараюсь преодолеть такую трусливость»

2 0 Предлагаемое учебное пособие построено на материале поэтических текстов в связи с чем следует сделать несколько предварительных замечании

1 Законы построения художественного словесного образа в поэзии и прозе принципиальных различии не имеют Поэтому навыки чтения, сформированные на стихотворных текстах, могут быть перенесены на прозу

2 Читать прозу легче, т к словесные образы в прозаическом тексте дублируют друг друга, их число избыточно и, если один словесный образ не был понят, то это может быть компенсировано пониманием других В поэтическом тексте от адекватного понимания одного словесного образа нередко зависит понимание всего текста смысловая роль поэтического словесного образа необыкновенно велика Поэтическии текст — это некий «супертекст» (А А Леонтьев), научившийся читать стихи без труда прочтет и прозу

3 В методическом отношении стихотворные тексты имеют ряд преимуществ

А Один текст — один урок Этим достигается целостность восприятия произведения (в том числе и эмоционального), что очень важно при чтении художественной литературы, законченность определенного фрагмента работы дает обучаемым ощущение зримого продвижения вперед («сделал еще один шаг», «поднялся на одну ступеньку», так пишут они в своих анкетах)

Б При относительно небольшом объеме текста, ограниченном наборе ключевых словесных образов значительно легче и эффективнее можно организовать работу над текстом Так как весь текст все время в поле зрения читателя, легче устанавливаются внутритекстовые связи словесных образов и т п

В Что касается распространенного мнения о том что многие не любят читать стихи то ответ прост не умеют, не пробовали боятся и пр

В наших анкетах многие обучаемые пишут о том, что прежде, дома, избегали этого чтения «Раньше я русские стихи очень редко читала, поэтому не знала, как понять, как учить теперь могу самостоятельно объяснить содержание стихов» (Сунь И, Китай) «Раньше в Университете в Корее я не изучала стихи Мне не нравились ряды слов, которые я не поняла И я не могла любить уроки стихотворения поэтому 4 года я бегала от этих уроков но здесь я чувствовала себя, что слова в стихах стали ясными постепенно и оживлялись в моей душе (О Ко Вун, Ю Корея)

1 0 Ниже даются рекомендации по использованию настоящего пособия Оно предназначено для аудиторной работы в рамках практического курса русского языка

Работа над текстом состоит из трех этапов пред-, при и послетекстового

Цель предтекстовой работы — создать у учащихся заинтересованность в чтении предлагаемого поэтического текста, а также дать необходимые фоновые знания, в том числе устранить нежелательные стереотипные представления (н-р, о зиме перед чтением «Зимней ночи» Б Пастернака)

Текстовый материал об авторе стихотворения может быть дан учащимся для домашнего прочтения Собственно аудиторная работа начинается с разговора о поэте, ответов на вопросы предтекстовой беседы

Знакомство с текстом стихотворения может происходить в любой форме Текст большого объема целесообразно предварительно прочитать дома (без каких-либо «наводящих установок») Небольшой текст можно

прочитать сразу в аудитории. В этом случае учащимся надо дать врем для чтения «про себя», затем текст должен прозвучать.

Далее начинается основной этап — притекстовая работа.

Выше нами уже описаны цели и приемы этой работы. Здесь считаем необходимым отметить, что следует стремиться к максимальн активности учащихся, ограничивать частое использование двуязычно словаря, тренировать языковую догадку и т. п.; комментарий препод вателя, материал ключей могут быть использованы лишь в том случ когда все учащиеся реализовали все свои возможности при ответе данный вопрос. Следует помнить, что необходимо дать учащимся врем на обдумывание ответа. Неизвестную учащимся информацию (ка языковую, так и страноведческую) лучше давать не в форме ответа поставленный вопрос, а как необходимую посылку для умозаключени «Если вы знаете то-то, как вы оцените это...»

Послетекстовая работа содержит задания обобщающего и контрол руюшего характера, письменные задания и задания на перевод.

ГАВРИЛА РОМАНОВИЧ ДЕРЖАВИН
(1743-1816)



Поэт, представитель русского классицизма. Его оды — торжественные стихотворения, — проникнутые идеей сильной государственности, восхваляли властителей, заботящихся о благе народа, и осуждали корыстных, себялюбивых вельмож («Фелица» 1782, «Вельможа» 1774—94, «Бог» 1784, «Водопад» 1791—94). В лирической поэзии предстает тонким наблюдателем природы, нежным возлюбленным, гурманом и ценителем вин, словом, любителем простых жизненных удовольствий.

1.0. Вам будет интересно узнать, что в январе 1815 года Г. Р. Державин в качестве самого почетного и дорогого гостя был приглашен на экзамен в Царскосельский Лицей. Лицеист Пушкин читал свои «Воспоминания в Царском Селе». Державин будто помолодел на глазах у всех, так был взволнован талантом юного поэта, хотел его обнять, но Пушкин, потрясенный встречей, убежал. Позднее в «Евгении Онегине» он напишет: «Старик Державин нас заметил и, в гроб сходя, благословил».

В Г Белинский называл Державина «отцом русских поэтов» Как вы понимаете эти слова?

1 1 Стихотворение, которое мы предлагаем вам прочитать, впервые было напечатано в 1782 году В журнале «Северный вестник» появилась рецензия на сборник стихов Г Р Державина «В сей книжке содержится 71 песня, то есть 71 драгоценность, которые современниками и потомками его будут выучены наизусть и дышать будут гением его в отдаленнейших временах Читайте же и благодарите его!»

1 2 Стихотворение носит название «Разные вина» Предположите, о чем может быть это стихотворение

2 0 Прочитайте стихотворение

Разные вина

1 Вот красно-розово вино,
2 За здравье выпьем жен румяных
3 Как сердцу сладостно оно
4 Нам с поцелуем уст багряных!
5 Ты тож румяна, хороша, —
6 Так поцелуй меня, душа!

1 Вот черно-тинтово вино,
2 За здравье выпьем чернобровых
3 Как сердцу сладостно оно
4 Нам с поцелуем уст пунцовых!
5 Ты тож, смуглянка, хороша, —
6 Так поцелуй меня, душа!

1 Вот злато-кипрское вино,
2 За здравье выпьем светловласых
3 Как сердцу сладостно оно
4 Нам с поцелуем уст прекрасных!
5 Ты тож, белянка, хороша, —
6 Так поцелуй меня, душа!

1 Вот слезы ангельски вино,
2 За здравье выпьем жен мы нежных
3 Как сердцу сладостно оно
4 Нам с поцелуем уст любезных!

Ты тож нежна и хороша, —
Так поцелуй меня, душа!

Так как стихотворение написано более двухсот (!) лет тому назад, в нем много устаревших слов, форм и выражений

Выполните предлагаемые далее задания они помогут вам лучше понятьстихотворение

2 1 Обратите внимание что все четыре строфы стихотворения написаны по одной модели Выпишите выражения, общие для 1—2 строк всех строф Как вы понимаете слово «здравье»? Подберите более употребительный однокоренной вариант

2 2 Обратите внимание на определения к слову вино Современный русский читатель вряд ли знает, что «черно-тинтово», — это темно-красное испанское вино (по испански tinto — красное), и что в последней строфе Державин упоминает измененное название сейчас уже забытого вина «Слезы Христа» Однако представить, как выглядят «красно-розово» и «злато кипрское» вина, русский читатель может А вы?

2 3 Как вы думаете, в каком значении здесь используется слово «жены»? Опишите, как вы представляете себе «жен» — «румяных» «чернобровых», «светловласых» и «нежных»

2 4 Прочитайте 3 и 4 строки III-ей строфы

а) Замените местоимение «оно» соответствующим существительным

б) Слово «поцелуи» должно подсказать вам значение слова «уста»

Как вы понимаете выражение *«любезные»* уста? Слово устаревшее, но корень вы можете встретить во многих словах той же семантической группы Определение «багряный» и «пунцовый» передают разные оттенки цвета Какого?

в) Передайте своими словами общий смысл этих строк

2 5 Прочитайте 5 и 6 строки всех строф

а) Предположите, к кому поэт обращается на «ты» Подберите синонимы обращению «душа» Как вы думаете, поэт обращается к одному и тому же адресату?

б) Вспомните, что вы знаете о краткой форме прилагательного «хороша» Передайте его значение другими словами

в) Как вы понимаете последнюю строчку «Так поцелуй меня, душа!»?

26 Перечитайте все стихотворение При необходимости обратитесь к ключам

1 7 Как вы думаете, в какой ситуации уместно прочитать это стихотворение? Что оно собой представляет?

3 0 Стихотворный сборник Г Р Державина назывался «Анакреонтические песни» Жанр анакреонтической поэзии, воспевающей

радости жизни, веселье, чувственные наслаждения, получил свое название по имени древнегреческого поэта Анакреонта, был распространен в Европе, особенно во Франции

Приведите доказательства того что прочитанное вами стихотворение принадлежит к этому жанру

3 1 Попробуйте перевести это стихотворение на родной язык

3 2 Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть

Ключи

2 1 «Вот вино,
За *здравье* выпьем жен »

«Здравье» (устаревшее) — здоровье

У этих двух слов — общий славянский корень в древнерусском языке получивший полногласную форму — «*здоровье*» а в церковнославянском — неполногласную — «*здравье*» В современном языке довольно много подобных пар слов, обычно церковнославянизмы принадлежат к высокому стилю речи (но не всегда)

2 2 «Красно-розово» — очевидно, вино розового или светло-красного цвета «Злато-кипрское» — вино золотого цвета, произведенное на Кипре «Злато» (устаревшее) — золото (см ключ к заданию № 2 1)

2 3 «Жены» — это слово использовано в устаревшем значении, синоним — «женщины» «Румяные», т е с румянцем на щеках, «чернобровые», т е с черными бровями, «светловласые», т е со светлыми волосами (< власы» (устаревшее) — волосы, см ключ к заданию 2 1)

2 4 а) Речь идет о вине

б) «Уста» (устаревшее поэтическое) — губы Слово «любезный» двести лет тому назад употреблялось как синоним словам «милый, дорогой любимый», в современном языке сохранилось со значением «вежливый, приятный в обращении»

Т к речь идет о губах, то, конечно, прилагательные «багряный», «пунцовый» передают оттенки красного цвета

в) «Сладостно» (сладко, приятно и т д) пить вино с поцелуями

2 5 а) Слово «душа» (высокое, поэтическое) как обращение используется по отношению к любимому человеку, возлюбленному В каждой строфе поэт уточняет, как выглядит та, к которой он обращается

I строфа — она «румяна»,

II строфа — она «смуглянка» (т е у нее смуглая кожа),

III строфа — она «белянка» (т е у нее белая кожа),

IV строфа — она «нежна», и мы можем предположить, что он каждый раз обращается к другому адресату

б) Прилагательные, краткие и полные формы которых имеют разные значения, в русском языке немногочисленны и их надо запомнить

«хороший» — неплохой,

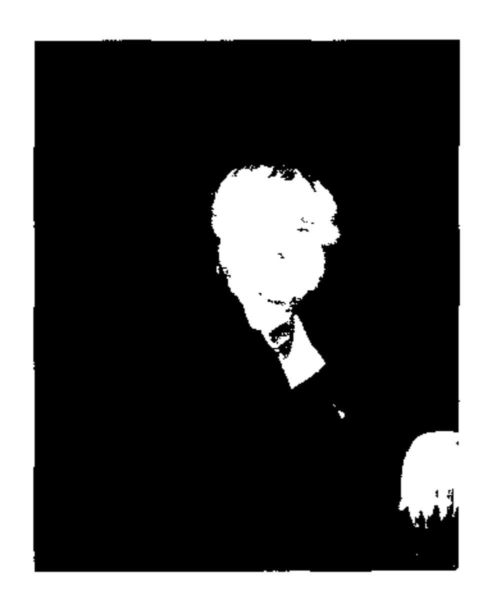
«хорош» — красивый,

«Ты хороша» — ты красива, прекрасна

в) «Поцелуй» — здесь форма повелительного наклонения глагола «поцеловать»

2 7 Это стихотворение — прекрасный вариант тоста «За женщин'», и его уместно произнести во время застолья

ИВАН АНДРЕЕВИЧ КРЫЛОВ
(1769-1844)



Писатель, баснописец, академик Петербургской академии наук (1841). Издавал сатирические журналы «Почта духов» (1789) и др. Писал трагедии, комедии, оперные либретто. В 1809—1843 гг. создал более 200 басен, проникнутых демократическим духом, отличающихся сатирической остротой, ярким и метким языком. В них обличались общественные и человеческие пороки.

1.0. Если вы откроете книгу И. А. Крылова, то увидите, что сюжеты многих его басен вам известны: он не только писал оригинальные басни, но и переводил Эзопа, Лафонтена и др. Но почти всегда его переводы вольные, т. к, классические сюжеты изменены в соответствии с русской психологией, русским характером, русским бытом и т. п. Н. В. Гоголь писал о Крылове: «Это наша крепкая русская голова, тот самый ум,

который сродни уму наших пословиц, тот самый ум, которым крепок русский человек, ум выводов, так называемый задний ум»

1.1 Каждый русский школьник знает наизусть не одну басню Крылова, а взрослые часто цитируют строчки из басен устно и письменно, например, в газетах, т. к. многие из них стали пословицами. Возможно, и вы знаете какие-нибудь? Вспомните. В басне, которую вы будете читать, тоже такие есть. Это одна из самых известных и часто цитируемых басен (оригинальный сюжет Крылова)

2.0 Прочитайте название басни

Лебедь, Щука и Рак

Вспомните значения слов, при необходимости обратитесь к словарю. Предположите, о чем может быть басня с таким названием. Как вы думаете, почему слова написаны с большой буквы?

2.1 Прочитайте басню.

Лебедь, Щука и Рак

Когда в товарищах согласья нет,
На лад их дело не пойдет
И выйдет из него не дело, только мука.

Однажды Лебедь, Рак, да Щука
Везти с поклажей воз взялись,
И вместе трое все в него впряглись;
Из кожи лезут вон, а возу всё нет ходу!
Поклажа бы для них казалась и легка:
Да Лебедь рвётся в облака,
Рак пятится назад, а Щука тянет в воду.
Кто виноват из них, кто прав — судить не нам;
Да только воз и ныне там.

1814

Обратите внимание, что она состоит из двух частей. Как вы думаете, почему?

2.2 Прочитайте первую часть (первые три строки).

а) Восстановите прямой порядок слов во второй строке. Как вы понимаете выражение «пойти на лад»? Подберите русские синонимы, дайте эквивалент на родном языке.

б) Что значит «мука?» Дайте синонимы.

в) Как вы понимаете выражение «в товарищах согласья нет?» Передайте эту мысль другими словами.

Как вы понимаете общий смысл этих строк? В русской поэтике такая нравоучительная сентенция в басне называется моралью, она может быть в начале либо в конце басни.

2.3. Прочитайте с четвертой по седьмую строки.

а) Какое сравнение напрашивается благодаря выражениям «*везти* с поклажей воз ... *впряглись*»*!* Какой поэтический (традиционный для русского фольклора) образ возникает в воображении читателя, на кого похожи эти трое? Как вы думаете, это серьезное или ироничное сравнение?

б) Что значит «из кожи лезут?» Как можно сказать по-другому? Каков общий смысл этой строчки?

2.4. Прочитайте с восьмой по десятую строки. В чем причина неудачи?

2.5. Прочитайте стихотворение до конца. Передайте своими словами смысл заключительной строки.

2.6. Перечитайте всю басню. Как связаны между собой первая (1—3 строки) и вторая (4—12 строки) части? Если возникли затруднения, обратитесь к ключам.

3.0. Некоторые строчки из этой басни стали пословицами (поговорками). Как вы думаете, какие? В какой ситуации вы могли бы их использовать? Кого вы назовете Лебедем, Раком и Щукой?

3.1. Возможно, эта басня переведена на ваш родной язык. Если нет, то попробуйте перевести сами

3.2. Если басня вам понравилась, выучите ее наизусть.

Ключи

2.2 а) «Дело идет на лад», т. е. получается, спорится, движется в направлении желаемого результата;

б) мука — страдание, боль, мучение;

в) т. е. товарищи не могут договориться, не могут действовать согласованно.

2.3. а) Эти глаголы в прямом значении подразумевают субъект, выраженный существительными: «кони», «лошади». Эта троица как бы пародия на русскую тройку, «птицу-тройку»;

б) Очень стараются, изо всех сил.

2.4. Работа нетяжелая, но «в товарищах согласья нет», их усилия направлены в разные стороны.

2.5. Дело не движется, не идет.

2.6. Вторая часть описывает ситуацию, которая иллюстрирует мораль первой части.

3.0. В устной речи и в письменных текстах вы можете встретить следующие строки:

«Когда в товарищах согласья нет,
На лад их дело не пойдет...»,

«Однажды Лебедь, Рак да Щука
Везти с поклажей воз взялись...»,

«...Лебедь рвётся в облака,
Рак пятится назад, а Щука тянет в воду...»

«Да ... воз и ныне там».

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (1799-1837)



Поэт, писатель, родоначальник новой русской литературы, создатель русского литературного языка. От романтизма южных поэм («Кавказский пленник» 1820—21, «Бахчисарайский фонтан» 1823, «Цыганы» 1823—24 и др.) пришел к реализму в драматургии («Борис Годунов» 1825), поэзии («Евгений Онегин» 1823—31, «Медный всадник» 1833) и прозе («Повести Белкина» 1830, «Пиковая дама» 1833) и др. В маленьких трагедиях («Моцарт и Сальери», «Каменный гость» и др.), философской лирике 30-х годов обратился к коренным вопросам бытия: любви, творчеству, жизни и смерти.

1.0. «Пушкин есть явление чрезвычайное и, может быть, единственное явление русского духа: это русский человек в его развитии, в каком он, может быть, явится через двести лет», — так писал о поэте Н. В. Гоголь.

Вспомните, что вам известно о А С Пушкине При необходимости обратитесь к справочной литературе

1 1 А С Пушкин писал стихи обо всем о жизни и свободе, о природе и месте поэта, о друзьях и женщинах о модах и кулинарных шедеврах, об исторических событиях и современных , философские, шутливые, лирические

Особое место занимает любовная лирика Предлагаем вам одно из пушкинских стихотворений о любви

2 0 Прочитайте стихотворение

Я вас любил любовь еще, быть может,
В душе моей угасла не совсем,
Но пусть она вас больше не тревожит,
Я не хочу печалить вас ничем
Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То робостью, то ревностью томим,
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам Бог любимой быть другим

1829

Понятен ли вам общий смысл стихотворения >

Выполните предлагаемые далее задания, и тогда стихотворение станет вам понятнее

2 1 Прочитайте 1 и 2 строки Как вы думаете, поэт испытывает любовь сейчас или он пишет о прошлом '

Обратите внимание на глагол «угаснуть» Знаете ли вы его значение? Попробуйте догадаться по контексту, передайте смысл этих строк другими словами

2 2 Прочитайте 3 строку Знаете ли вы глагол «тревожить»? Вспомните слова с тем же корнем, подберите синонимы При необходимости обратитесь к ключу Как вы понимаете смысл слов поэта?

2 3 Прочитайте 4 строку Обратите внимание на глагол «печалить», вспомните слова с тем же корнем Как вы понимаете значение глагола? Дайте эквивалент на родном языке Перечитайте 3 и 4 строки Как вы думаете, как поэт относится к женщине, которой пишет такие слова?

2 4 Прочитайте 5 и 6 строки Обратите внимание на два наречия в конце 5-ой строки Какое значение имеет приставка «без »'

Вы, конечно, знаете слово «надежда», а что значит «безнадежно»? Как понять слово «безмолвно», если «молвить» — это «сказать»?

«Томим» — краткая форма причастия «томимый» от глагола «томить» (мучить, заставлять страдать, причинять боль) Понятно ли вам, о каких чувствах говорит поэт в 6-ой строке? Как вы думаете, любовь была взаимной, счастливой? Обратите внимание, что поэт обращается к любимой женщине на «вы» Почему?

2 5 Дочитайте стихотворение до конца

Обратите внимание, чего желает поэт любимой Понятны ли вам слова «дай вам Бог любимой быть другим»? Кто это «другой»?

2 6 Перечитайте стихотворение еще раз Ожидали ли вы такого конца?

3 0 Опишите, какой вы представляете себе женщину, которой посвящено это стихотворение Как складывались их отношения с поэтом в то время, о котором он написал «Я вас любил »?

3 1 Попробуйте перевести стихотворение на родной язык Выучите его наизусть

Ключи

2 1 Глагол «гаснуть — угаснуть» используется в тех случаях, когда речь идет о свете, огне, и имеет прямое значение «перестать светить, гореть» Поэт пишет о прошлом («любил»), но любовь еще живет в его душе («угасла не совсем» — глагол использован в переносном значении)

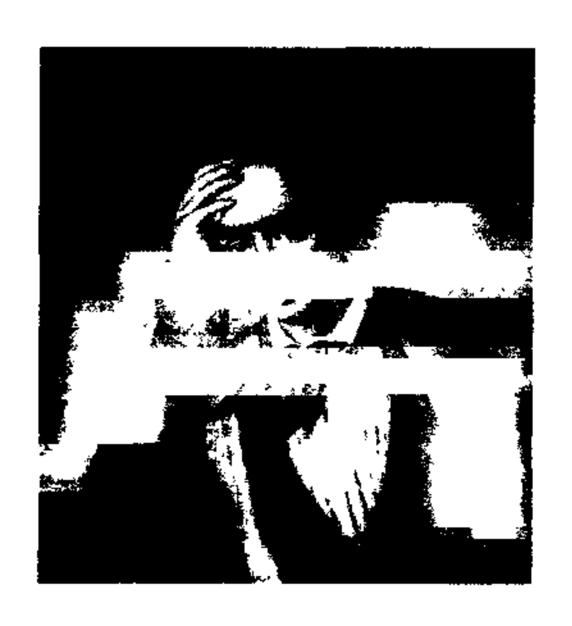
2 2 «Тревожить (тревога, тревожный)» — беспокоить, мешать, лишать покоя, спокойствия, мучить Поэт не хочет, чтобы любимую что-то беспокоило, мучило

2 3 «Печалить (печаль)» — огорчать, делать печальной, грустной Эта женщина все еще очень дорога поэту т к он думает прежде всего о ней, о том чтобы она была спокойна и счастлива, а не о своих чувствах

2 4 «Безнадежно» — без надежды, «безмолвно» — без слов, молча Судя по тому, что пишет поэт, женщина так и не узнала о любви поэта, он не сказал ей об этом («безмолвно»), потому что был «робким», несмелым, боялся признаться ей, или потому что она любила другого («безнадежно») Обращение на «вы» подчеркивает высокую степень уважения, а также говорит о том, что между ними не было близости

2 5 «Другой» — другой мужчина, возможно, тот, кого любила женщина

ЕВГЕНИЙ АБРАМОВИЧ БАРАТЫНСКИЙ (1800-1844)



Поэт. Был близок к А. С. Пушкину. Автор множества элегий — лирических стихотворений, проникнутых смешанным чувством радости и печали или только печали, с оттенком поэтической интимности, и поэм («Эда», «Бал», «Цыганки»).

1.0. А. С. Пушкин восхищался элегиями Баратынского, он писал: «Баратынский — прелесть и чудо... После него никогда не стану писать своих элегий».

1.1 Стихотворение, которое вы будете читать, называется «Увереньe». Догадайтесь о значении этого слова, вспомнив глагол, от которого оно образовано. Как вы думаете, о чем это стихотворение?

2.0. Прочитайте стихотворение.

Уверенье

Нет, обманула вас молва,
По-прежнему дышу я вами,
И надо мной свои права
Вы не утратили с годами.
Другим курил я фимиам,
Но вас носил в святыне сердца;
Молился новым образам,
Но с беспокойством староверца.

1824

2.1. Обратите внимание, что стихотворение представляет собой монолог поэта, адресованный к кому-то, кого он называет на «вы». Как вы думаете, кто это: мужчина или женщина?

2.2. Почему стихотворение начинается с «Нет, ...»? Как вы думаете, это начало разговора или ответ поэта на слова собеседника?

2.3. Как вы определите значение слова «молва», если знаете, что «молвить» — устаревший глагол, синоним современного «сказать»? Подберите синонимы к существительному. Объясните, что значит «обманула... молва».

2.4. Прочитайте 2—4 строки. Как вы понимаете слова: «...Дышу я вами»? О каких «правах» идет речь дальше: «...надо мной свои права вы не утратили...»? Какие чувства испытывает поэт?

2.5. Прочитайте 6—7 строки. Знаете ли вы выражение «курить фимиам»? При необходимости обратитесь к ключам. Передайте другими словами основную мысль 7-ой строки.

2.6. Дочитайте стихотворение до конца. Как вы понимаете значение слова «образа» в этом контексте? Подберите синоним. В прямом ли значении здесь глагол «молиться»? Найдите ему синонимы. Попробуйте догадаться о значении слова «*старовер*», опираясь на значение корней.

2.7. Перечитайте стихотворение. К кому и по какому поводу обращается поэт? О каких чувствах он говорит? Почему стихотворение называется «Уверенье»?

3 0 Предположите какие отношения были у поэта и его адресата в прошлом что произошло потом

3 1 Попробуйте перевести стихотворение на родной язык Возможно, это стихотворение уже переведено профессиональным переводчиком Сравните переводы

3 2 Выучите стихотворение наизусть

Ключи

1 1 «Уверить/уверять» — заставить поверить чему-н или во что-н , убедить в чем-н

2 2 Стихотворение начинается с отрицательного предложения поэт опровергает то, что ему сказано, это ответ

2 3 «Молва» (устар) — слухи, сплетни, мнение общества о чем-то, то, что говорят люди «Вам сказали неправду »

2 4 Поэт объясняется в любви *«дышу я* вами» — вы мне нужны как воздух, без вас я умру, «права» — это власть, которую имеет над любящим тот, кого любят

25 «Фимиам» — ароматы, благовония для курения Курить фимиам (книжн) — перен льстить, льстиво восхвалять кого-то

26 «Образа» — иконы Контекст подсказывает читателю, что слова «образа» и «молиться» употреблены в переносных значениях, иными словами «поклонялся новым кумирам, увлекался другими» «Старовер» от *стар*ая *вер*а — перен человек, придерживающийся старых убеждений, консерватор

2 7 Поэт обращается к любимой женщине и говорит о своей любви, очевидно, она упрекнула его в том, что он ее не любит Обратите внимание, что в этом любовном стихотворении нет слов любить, любовь Оттенки чувства переданы бережно и целомудренно

ФЕДОР ИВАНОВИЧ ТЮТЧЕВ
(1803-1873)



Поэт, член-корреспондент Петербургской Академии Наук (1857). Философская поэзия Тютчева передает трагическое ощущение противоречий бытия. В любовной лирике проявил себя как глубокий психолог. Поэзия Тютчева оказала значительное воздействие на развитие русской лирики XX **века.**

1.0. Ф. И. Тютчев служил на государственной дипломатической службе: представлял Россию в Германии, Франции и др. Сам поэт был равнодушен к своим литературным успехам: не стремился к изданию своих произведений. Первые двадцать четыре стихотворения были опубликованы А. С. Пушкиным в его журнале «Современник» в 1836 г. А первая книга Ф. Тютчева вышла по настоянию И. С. Тургенева в 1854 г.

1.1. В России Ф. И. Тютчева чтут как автора прекрасных — нежных и мудрых — стихов о любви, природе, жизни и смерти. Предлагаем вам

прочитать одно из самых известных и парадоксальных стихотворений Ф. И. Тютчева.

2.0. Прочитайте стихотворение без словаря.

1 Умом Россию не понять,
2 Аршином общим не измерить:
3 У ней особенная стать —
4 В Россию можно только верить.

1866

Если возникли трудности, не торопитесь обращаться к словарю. Попробуйте выполнить предлагаемые далее задания.

2.1. Перечитайте первую строку.

а) Постарайтесь определить синтаксическую конструкцию: обратите внимание на вид инфинитива. Какое значение имеет «НЕ» + инф. СВ?

б) Передайте другими словами значение выражения: «...умом... не понять». А как еще можно понять, каким способом, чем?

2.2. Прочитайте вторую строку.

а) Обратите внимание, что синтаксически она аналогична первой. Как вы думаете, мысль, выраженная в этой строке, развивает предыдущее высказывание или противоречит ему?

б) Попробуйте догадаться о значении слова «аршин», опираясь на значение известного вам глагола «измерить» и весь контекст. Если вы определили значение выражения «общий аршин» как «общепринятая единица измерения», то вы абсолютно правы. Если же вы захотите узнать и буквальное (прямое) значение этого слова, то загляните в ключи.

в) Обратите внимание, что в конце строки стоит двоеточие. Как связаны между собой две первые и третья строки?

2.3. Перечитайте третью строку. Какое слово в этой строке, на ваш взгляд, главное? Подберите синонимы выражению «особенная стать». Как вы понимаете общий смысл строки?

2.4. Перечитайте четвертую строку. Обратите внимание, что предыдущая заканчивается знаком «—» (тирс). Это значит, что последняя строка — вывод из всего сказанного. Как вы его понимаете?

2.5. Перечитайте все стихотворение. Если остались неясности, то обратитесь к ключам.

3 0 Передайте своими словами смысл стихотворения как вы его поняли согласны ли вы с Ф И Тютчевым? Аргументируйте свою точку зрения

3 1 Попробуйте перевести эго стихотворение на родной язык Найдите перевод этою стихотворения на родной язык Сравните восприятие переводчика и свое собственное

3 2 Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть

Ключи

2 1 а) «НЕ» + инф СВ передает значение невозможности нельзя (невозможно) понять, измерить и др

б) Россию (ее жизнь, судьбу, события, которые в неи происходят) нельзя объяснить логическим путем, рациональным методом В русском языке бытуют выражения «понимать сердцем душой интуициеи › и т п

2 2 а) Оба предложения, построенные по одной модели конечно же дополняют друг друга, развивают мысль автора

б) Аршин (тюркское) — мера длины в ряде стран в России с 16 века, равна 16 вершкам (71,2 см) Сейчас не используется

в) За двоеточием обычно следует объяснение того, о чем говорилось ранее

2 3 Т к в предыдущей строке говорилось об «общем аршине», то, на основе контраста, здесь читатель сразу обращает внимание на слово «особенная» Стать -и — 1 телосложение, общий склад фигуры (обычно о женщине) ж р только ед ч , 2 характер, природа, натура, темперамент нрав Здесь возможна реализация обоих значении у России особый характер не похожая на других натура, она особым образом устроена (сложена)

2 4 Т к Россия развивается по своим собственным законам к неи не подходят общепринятые способы (методы) познания, то невозможны и точные (научные) прогнозы ее развития она непредсказуема Можно только надеяться и верить

Великий русский философ Николаи Бердяев писал в начале века «Для нас самих Россия остается неразгаданной тайной Россия противоречива, антиномична Тютчев сказал про свою Россию И поистине можно сказать, что Россия непостижима для ума и не измерима никакими аршинами доктрин и учении А верит в Россию каждый по-своему и каждый находит в полном противоречий бытии России факты для подтверждения своей веры» («Судьба России», 1918)

МИХАИЛ ЮРЬЕВИЧ ЛЕРМОНТОВ (1814-1841)



Поэт, писатель. В 1837 году за стихотворение «Смерть поэта» о гибели А. С. Пушкина был сослан в армию на Кавказ. Разочарование в действительности, тоска по идеалу свободной и мятежной личности питали его ранние романтические стихи и зрелую лирику («Дума», «И скучно, и грустно», «Пророк»; поэма «Мцыри» 1839, драма «Маскарад» 1835). Многие произведения поэта проникнуты гражданским пафосом, патриотическим чувством («Бородино», «Поэт», «Родина»). Бунт личности против несправедливости «мирового порядка», трагедия одиночества символически раскрыты в поэме «Демон» (1839) и реалистическом романе «Герой нашего времени» (1840).

1.0 Если вы спросите русских школьников о любимых русских поэтах XIX века, то самым частым ответом будет — Лермонтов. Поэт, так и не перешагнувший своего тридцатилетия, близок юным своей мятежной душой, критическим взглядом на мир, сомнениями...

1.1. Стихотворение, которое вы будете читать, называется «Парус». Предположите, о чем может быть это стихотворение.

2.0. Прочитайте стихотворение без словаря.

Парус

Белеет парус одинокой
В тумане моря голубом!..
Что ищет он в стране далёкой?
Что кинул он в краю родном?..

Играют волны — ветер свищет,
И мачта гнётся и скрыпит...
Увы, он счастия не ищет
И не от счастия бежит!

Под ним струя светлей лазури,
Над ним луч солнца золотой...
А он, мятежный, просит бури,
Как будто в бурях есть покой!

1832

2.1. Прочитайте первые две строчки. Восстановите прямой порядок слов.

а) Объясните значение глагола «белеть», подберите ему эквивалент на родном языке. Какое впечатление создается у читателя благодаря тому, что стихотворение начинается с этого глагола?

б) Как вы понимаете определение «одинокой»? (Это устаревшая форма, совр. — одинокий.) Какие ассоциации должны появиться у читателя?

в) Как вы себе представляете «голубой туман моря»?

г) Обратите внимание, что в конце второй строки стоит восклицательный знак и многоточие. Почему?

2.2. Дочитайте первую строфу до конца. Как вы понимаете значение глагола «кинуть»? Подберите синонимы. Ждет ли поэт ответа на свои вопросы? Что мы можем сказать о его душевном состоянии? Обратите внимание на многоточие в конце 4-ой строки.

2.3. Прочитайте 5-ую и 6-ую строки. Какое явление природы описывает поэт? Что значит «*играют* волны»? О каком ветре можно сказать, что он «свищет»? Можно ли назвать этот глагол звукоподражательным? Найдите еще один звукоподражательный глагол в этих строчках. Как вы думаете, поэт описывает реальную ситуацию или воображает ее?

2.4. Прочитайте всю вторую строфу целиком. Как вы понимаете междометие «увы»? Как вы думаете, о ком говорит поэт? О парусе? Обратите внимание на знаки препинания в этой строфе, объясните их.

2.5. Прочитайте третью строфу.

а) Какую погоду описывает поэт (9—10 строки)? Это описание соответствует I или II строфе?

б) Как вы понимаете слово «мятежный»? Подберите синонимы.

Что значит «просит бури»? Передайте то же значение другими словами.

в) Обратите внимание, что строфа состоит как бы из двух частей; как связаны между собой 9—10 и 11—12 строки? Объясните значение союза «а».

2.6. Перечитайте стихотворение. Как вы объясните тот факт, что в нем много восклицательных и вопросительных знаков и многоточий?

3.0. Обратите внимание на год написания стихотворения. Сколько лет поэту? Как вы думаете, он — романтик? Аргументируйте свою точку зрения.

3.1. Найдите перевод этого стихотворения на ваш родной язык. Сравните оригинал и перевод. Есть ли различия? Постарайтесь объяснить их.

3.2. Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть.

Ключи

2.1. а) «Белеть» — виднеться (о чем-то белом). Передается впечатление человека, смотрящего с берега в морскую даль: сначала видишь что-то белое и только потом догадываешься, что это парус.

б) «Одинокий» мы чаще говорим о человеке: здесь прием персонификации (олицетворения).

в) В дали сливаются голубое море и голубое небо.

г) Восклицательный знак передает на письме сильные эмоции говорящего: восторг, удивление и др., а многоточие показывает незавершенность речи: поэту есть еще что сказать, но он хочет, чтобы читатель дорисовал картину сам, вспомнив виденное когда-то.

2.2. Переносное значение глагола «кинуть» — оставить что-то, отказаться от чего-то.

Вопросы — риторические, они не требуют ответа, а раскрывают душевное состояние самого поэта: он думает о парусе как о человеке, оставившем родину, возможно, эти чувства близки поэту.

2.3. Это шторм: «играют волны» в бурном море, «свищет» очень сильный ветер («свист» — высокий резкий звук). Кроме глагола «свистеть» звукоподражательным является глагол «скрипеть» (у Лермонтова устаревший вариант «скрыпеть»). «Скрип» — резкий звук при трении. Описание природы здесь отличается от того, что было в I строфе: скорее всего поэт воображает шторм. Это продолжение и развитие его переживаний об «одиноком страннике».

2.4. «Увы» — возглас (восклицание) сожаленья, печали. Здесь также поэт думает о том, кто находится под этим парусом. Многоточие — это пауза, которая дает читателю возможность мысленно дорисовать картину шторма. А восклицательный знак позволяет почувствовать взволнованность поэта.

2.5. а) Описание соответствует I строфе.

б) «Мятежный» (от «мятеж», т. е. бунт) — свободолюбивый, независимый. «Просит бури», т. е. стремится к борьбе.

в) «А» — противительный союз: но, несмотря на.

АЛЕКСЕЙ КОНСТАНТИНОВИЧ ТОЛСТОЙ (1817-1875)



Поэт, писатель, член-корреспондент Петербургской Академии наук (1873). **Автор многочисленных лирических стихотворений, баллад, исторического романа «Князь Серебряный» (1863), драматической трилогии «Смерть Иоанна Грозного» (1866), «Царь Федор Иоаннович» (1868) и «Царь Борис» (1870). Писал сатирические произведения, вместе с поэтами — братьями Жемчужниковыми — в 1854 году создал пародийный персонаж — Козьму Пруткова, чье литературное творчество (стихи, афоризмы и пр.) и сам образ высмеивали глупость, графоманство, политическую благонадежность, чванство.**

1.0. «Если я гляжу на себя со стороны, что очень трудно, — писал А. К. Толстой в 1869 году, — я думаю, что могу для себя признать характерным мажорный тон моей поэзии, которая выделяется на общем минорном тоне наших русских поэтов, исключая Пушкина, который решительно — мажорный!»

Предположите, что могут значить выражения «мажорный тон поэзии» и «минорный тон».

1.1. Многие произведения А. К. Толстого написаны простым разговорным языком, с элементами просторечия. Нередко он стилизует свои стихи под народную речь, использует общепринятые эпитеты, готовые обороты, клише.

2.0. Прочитайте стихотворение.

Коль любить, так без рассудку,
Коль грозить, так не на шутку,
Коль ругнуть, так сгоряча,
Коль рубнуть, так уж сплеча!
Коли спорить, так уж смело,
Коль карать, так уж за дело,
Коль простить, так всей душой,
Коли пир, так пир горой!

1854

Выполните предлагаемые далее задания, и стихотворение станет вам понятным.

2.1. Вы, конечно же, обратили внимание на то, что все строки начинаются с одного слова (даны два его варианта). Какое значение оно имеет? Подберите синонимы, эквивалент на родном языке.

2.2. Нельзя не заметить, что все строки построены по одной синтаксической модели. Дайте ее в обобщенном виде, восстановите все пропущенные фрагменты.

Как вы понимаете общий смысл фразы, построенной по этой модели?

2.3. Прочитайте первую строчку. Как вы понимаете выражение «без рассудку»? Подберите синонимы, эквивалент на родном языке.

2.4. Прочитайте вторую строчку. Что значит «грозить»? Найдите однокоренные слова, которые помогут определить значение этого глагола. Как вы понимаете общий смысл строки?

2.5. Прочитайте третью и четвертую строки. Обратите внимание на то, что оба глагола содержат суффикс «-ну-», значение которого — передача действия однократного, совершаемого резко и экспрессивно. Этот глагольный тип характерен для разговорной речи и просторечия.

Подобрав однокоренные слова, догадайтесь о лексическом значении глаголов

Определите значения наречии Найдите синонимы, переведите на родной язык

2 6 Прочитайте пятую и шестую строки Понятно ли вам значение глагола «карать»? Что вам «подсказывает» контекст? Как вы понимаете выражение «за дело»? Проверьте себя по ключу

2 7 Прочитайте седьмую строку Что значит «простить *всеи душои*»? Переведите это выражение на родной язык

2 8 Прочитайте восьмую строчку Как вы понимаете ее общий смысл? Встречалось ли вам выражение «пир горой» и что оно значит?

2 9 Перечитайте все стихотворение, обратив внимание на восклицательные знаки в конце первой и второй строфы Что значит это указание для читателя? Вспомните, что поэт говорил о своем творчестве (1 0), можно ли сказать, что это стихотворение подтверждает его слова?

3 0 Согласны ли вы с «правилами», по которым предлагает жить поэт? Подходят ли они вам? Какие суждения вам близки, а какие — нет? Выскажите свое мнение

3 1 Возможно, это стихотворение уже переведено на ваш родной язык Найдите этот перевод и оцените его Или переведите это стихотворение сами

3 2 Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть

Ключи

2 1 «Коли (коль)» — устаревший просторечный союз то же, что «*если*»

2 2 *Коль* (если) *делать* что-н , *так* (то) надо делать таким образом Это совет, рекомендация, указание, как надо поступать

2 3 «Рассудок» — ум, разум «Без рассудку» (устаревшая падежная форма, совр вариант — «без рассудка»), т е не рассуждая, не думая, не взвешивая все «за» и «против»

2 4 «Грозить» (угрожать, угроза, гроза, грозный), т е делать угрожающий жест, предупреждать о чем-н с угрозой

Если угрожать кому-н , то по серьезному поводу и при необходимости реализовать угрозу

2 5 «Ругнуть» (ругать, ругательство, ругань), т е отругать, в грубой (ругательной, бранной) форме высказать кому-то свое мнение о нем

«Сгоряча» — в порыве сильного чувства, не подумав, погорячившись

< Рубнуть» (отрубить) — 1 отделить какую то часть, действуя острым предметом (отрубить сук топором), 2 перен грубо и резко ответить

«Сплеча» — 1 наотмашь, сильным движением руки, заведенной за плечо, 2 перен не подумав, наобум

2 6 «Карать за дело», т е наказывать за серьезный проступок, преступление

2 7 Т е совсем простить дать полное прощение

2 8 < Пир › — большой званый обед угощение < Пир горой › — очень большое угощение

2 9 Восклицательные знаки передают эмоциональность, экспрессию Стихотворение звучит «мажорно», т е оно бодрое, веселое

АФАНАСИЙ АФАНАСЬЕВИЧ ФЕТ
(1820-1892)



Поэт, переводчик, публицист, член-корреспондент Петербургской Академии наук (1886). Наиболее известен как автор лирических стихотворений, в которых перед читателем предстают увиденные тонким наблюдателем картины природы, мимолетные движения человеческой души, все оттенки чувств и переживаний. Стихи А. Фета необыкновенно музыкальны, многие из них положены на музыку и стали популярными романсами.

1 0 Возможно, вам будет интересно узнать, что Афанасии Фет в жизни был человеком в высшей степени прозаическим, занятым хозяйственными расчетами, мрачным, склонным к тоске и хандре, таким мы видим поэта в воспоминаниях современников и в его собственных В стихах же, напротив, мы встречаем личность необыкновенно возвышенную, поэтическую, жизнерадостную и светлую

1.1. Предлагаем вам прочитать одно из самых известных, хрестоматийных стихотворений А. Фета. Едва ли найдется русский, который хотя бы раз в жизни не процитировал поэта: «Я пришел к тебе с приветом»...

2.0. Прочитайте стихотворение.

Я пришёл к тебе с приветом,
Рассказать, что солнце встало,
Что оно горячим светом
По листам затрепетало;

Рассказать, что лес проснулся,
Весь проснулся, веткой каждой,
Каждой птицей встрепенулся
И весенней полон жаждой;

Рассказать, что с той же страстью,
Как вчера, пришёл я снова,
Что душа всё так же счастью
И тебе служить готова;

Рассказать, что отовсюду
На меня весельем веет,
Что не знаю сам, что буду
Петь, — но только песня зреет.

1843

Если стихотворение понято вами недостаточно хорошо, то выполните предлагаемые задания, и смысл стихотворения станет более ясным.



2.1. Прочитайте первую строку стихотворения. Передайте своими словами ее смысл. Как вы думаете, к кому поэт обращается?

2.2. Прочитайте первую и вторую строки. Обратите внимание на глагольную конструкцию «...пришел... рассказать». Как вы ее понимаете?

Если вы были внимательны, читая стихотворение, то заметили, что II, III и IV строфы начинаются с того же глагола «рассказать». Какой, по-вашему, была цель визита?

2.3. Прочитайте всю первую строфу. В какое время суток поэт пришел в гости?

2.4. Прочитайте вторую строфу. Как вы думаете, о каком времени года идет речь? Найдите в тексте подтверждение вашему ответу. Как вы понимаете выражение «лес проснулся»?

2.5. Перечитав первые две строфы, скажите, к кому поэт мог прийти с такими новостями? Вы можете представить себя на его месте?

2.6. Прочитайте третью строфу. Предположите, о каких чувствах идет здесь речь. Подберите синоним слову «страсть». Восстановите в третьей и четвертой строках этой строфы прямой порядок слов. Как вы понимаете смысл этих строк?

2.7. Прочитайте последнюю строфу. Как вы понимаете слова «...отовсюду на меня весельем веет...»? Кому весело: окружающим или ...? Найдите подтверждение своему мнению в последних строчках стихотворения. Что значит выражение «песня зреет»?

2.8. Прочитайте стихотворение целиком. Как вы его поняли и как представляете себе ситуацию, в которой оно могло бы быть прочитано? Обратите внимание, что поэт передает свои чувства не только прямо говоря о них, но и описывая состояние природы.

3.0. Современники — и простые читатели, и известные писатели — высоко оценивали талант А. Фета.

Лев Толстой: «И откуда у этого добродушного толстого офицера берется такая непонятная лирическая дерзость, свойство великих поэтов?»

Н. А. Некрасов: «Смело можем сказать, что человек, понимающий поэзию и охотно открывающий душу свою ее ощущениям, ни в одном русском авторе, после Пушкина, не почерпнет столько поэтического наслаждения, сколько доставит ему г. Фет». Согласны ли вы с этими мнениями? Выскажите свою точку зрения.

3.1. Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть.

Ключи

2.1. Я пришел приветствовать тебя, сказать «Здравствуй!», поздороваться. Обращение на «ты» дает читателю возможность предположить, что поэт пришел к близкому человеку, другу.

2.2. Пришел, чтобы рассказать, т. е. цель прихода сообщить о чем-то.

2 3 Утром («солнце встало»).

2.4. Речь идет о *«весеннем* утре».

Глагол «проснуться» обычно сочетается с одушевленным субъектом (например, «человек проснулся») В переносном значении используется при описании природы после зимнего «сна», она просыпается, пробуждается, оживает.

«Лес... весь проснулся», т е в нем ожили и начали зеленеть и расти деревья и кусты («веткой каждой»), стали петь и вить гнезда птицы («каждой птицей встрепенулся»).

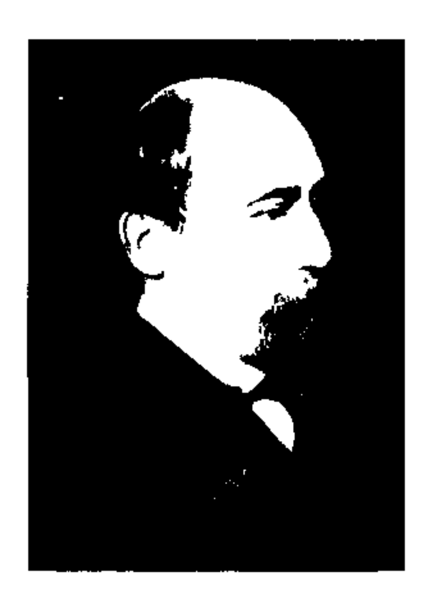
«Весенняя жажда», здесь: энергия и сила весенней природы, жажда жизни.

2.5. То, о чем говорит поэт, нельзя назвать деловой информацией. Он говорит о своих чувствах, о радости, с которой встречает новый день и весну, а этим можно поделиться только с очень близким человеком, которому интересны и понятны ваши переживания.

2 6. «Страсть» — страстная, сильная любовь. В этой строфе поэт прямо говорит о своих чувствах — «душа готова служить тебе и счастью»: это объяснение в любви.

2 7. Поэт счастлив и ему кажется, что счастливы и веселы все и все вокруг. О таком состоянии человека русские говорят — «душа (сердце) поет». Вот эта «песня» и зреет в душе поэта. «Зреет» (поспевает) — так говорят о плодах, ягодах, злаках (зреют яблоки, зреет земляника, хлеб), т. е. это естественный жизненный процесс.

НИКОЛАЙ АЛЕКСЕЕВИЧ НЕКРАСОВ (1821-1877)



Поэт, издатель и редактор журналов «Современник», «Отечественные записки». Изображал народную жизнь, осмысливая ее с демократических позиций. Поэмы «Коробейники» (1861), «Мороз, Красный нос» (1864), «Русские женщины» (1871—74), «Кому на Руси жить хорошо» (1866—76). Особенно близкой была Некрасову тема женской судьбы: писал ли он о женах декабристов поэмы «Княгиня Трубецкая» и «Княгиня Волконская», или о крестьянке Дарье из поэмы «Мороз, Красный нос», это всегда русский национальный женский характер.

1.0. Стихи и поэмы Н. А. Некрасова — о России, русской природе, о Волге — великой русской реке... Его любимые герои — крестьяне и крестьянки, крестьянские дети. Сам язык его поэзии — народно-поэтический, фольклорный.

1 1 Предлагаем вам прочитать отрывок из поэмы Н А Некрасова «Мороз, Красный нос» Как вы думаете, в какое время года происходят события поэмы? Может быть, вы знаете как обычно изображают этого сказочного героя, которого зовут ну конечно же Дед Мороз Опишите его. картинки с его изображением (например, новогодние и рождественские открытки) помогут вам сделать это

2 0 Прочитайте отрывок из поэмы

Не ветер бушует над бором,
Не с гор побежали ручьи —
Мороз-воевода дозором
Обходит владенья свои

Глядит — хорошо ли метели
Лесные тропы занесли,
И нет ли где трещины, щели,
И нет ли где голой земли?

Пушисты ли сосен вершины,
Красив ли узор на дубах?
И крепко ли скованы льдины
В великах и малых водах?

Идёт — по деревьям шагает,
Трещит по замерзлой воде,
И яркое солнце играет
В косматой его бороде



2 1 Прочитайте первую строфу

а) Найдите, как поэт называет Деда Мороза «Воеводой» в Древней Руси называли воинского начальника Как вы думаете, похож ли Дед Мороз на главу войска? Как вы понимаете общий смысл 3 и 4 строк? Передайте его другими словами, дайте перевод на родной язык

б) Перечитайте еще раз начало первой строфы Представьте себе, как сильный ветер шумит («бушует») над лесом, как громко шумят весенние ручьи Обратите внимание, 1 и 2 строки начинаются с отрицания, это значит, что шум в лесу не из-за ветра или того, что пришла весна, а потому, что «Мороз-воевода обходит владенья свои»

Представьте, что может вызывать такой шум Перечитайте еще раз всю строфу

2 2 Прочитайте вторую строфу

а) К какому субъекту относится предикат «глядит» кто глядит? Подберите этому глаголу контекстуальный синоним, дайте перевод на родной язык

б) Слово «метель» вы, возможно, уже встречали раньше «Зимний» контекст поможет вам его вспомнить Постарайтесь без помощи словаря догадаться о значении глагола «занести» Что метели могут сделать с лесными дорожками («тропинками»)? Чем они их могут «занести», «замести», «засыпать»?

в) Как вы понимаете выражение «голая земля»? Почему плохо, если зимой земля будет без снега?

2 3 Прочитайте третью строфу Обратите внимание, что она — продолжение второй, вопросы зависят от глагола «глядит», здесь «проверяет» Мороз-воевода проверяет, как выглядят деревья в лесу и прочен ли лед Как вы понимаете образное выражение «в великих и малых водах»? Найдите синонимы

2 4 Прочитайте четвертую строфу

а) Восстановите субъект в 9—10 строках Обратите внимание на глагол «шагать» Как вы себе представляете движение Мороза-воеводы?

б) Посмотрите еще раз на изображение Деда Мороза Опишите что значит «косматая борода»

в) Представьте себе, в какое время суток Мороз-воевода обходит владенья Почему солнце *играет* в его бороде?

2 5 Перечитайте весь отрывок Постарайтесь представить себе описанную поэтом картину Если возникли затруднения, обратитесь к ключам

3 0 Если стихи вам понравились, выучите их наизусть И, возможно, однажды в сказочном зимнем лесу (может быть, в России) вы их вспомните

Ключи

2 1 а) Мороз воевода проверяет, все ли в порядке, все ли сделано так, как нужно Дозор (устар) — обход для осмотра, проверки

2 2 а) Субъект — Мороз-воевода «Глядит» — проверяет

б) Метели «занесли дорожки снегом»

в) «Голая земля» — земля без снежного покрова В сильный мороз снег защищает растения от мороза

2.3. Здесь речь идет о больших и маленьких реках, озерах и т. п.

2.4. а) Субъект — Мороз-воевода. «Шагает», т. е. идет важно, торжественно, неторопливо.

б) Т. е. длинная, густая, большая борода.

в) Поэт описывает солнечный морозный день. Солнце играет, т. е. блестит в инее на седой бороде.

АЛЕКСАНДР АЛЕКСАНДРОВИЧ БЛОК

(1880–1921)



Поэт. Начинал как последователь символизма («Стихи о Прекрасной Даме» 1904), отход от которого провозгласил в драме «Балаганчик» (1906). Через осмысление «страшного мира» буржуазных отношений (одноименный цикл 1908—1916), осознание трагедии современного человека (пьеса «Роза и крест» 1912—13), пришел к идее неизбежности революционного возмездия (одноименный цикл 1907—13, цикл «Ямбы» 1907—1914, поэма «Возмездие» 1910—21). Революционные события 1917 года пытался осмыслить в поэме «Двенадцать» (1918), статье «Интеллигенция и революция» (1918).

1.0. Известно ли вам имя А. Блока? Знают ли его в вашей стране? Возможно, вы читали его стихи? В переводе или по-русски?

1.1. Русскую поэзию Серебряного века — конца XIX — начала XX веков — нельзя представить без стихов А. Блока. В его творчестве нашли отражение все события этого сложного времени и, самое главное, мысли и чувства, переживания и мироощущение его современников, прежде всего интеллигенции.

2 0 Прочитайте стихотворение

Девушка пела в церковном хоре
О всех усталых в чужом краю,
О всех кораблях, ушедших в море,
О всех, забывших радость свою.

Так пел ее голос, летящий в купол,
И луч сиял на белом плече,
И каждый из мрака смотрел и слушал,
Как белое платье пело в луче

И всем казалось, что радость будет,
Что в тихой заводи все корабли,
Что на чужбине усталые люди
Светлую жизнь себе обрели.

И голос был сладок, и луч был тонок,
И только высоко, у Царских Врат,
Причастный Тайнам, — плакал ребёнок
О том, что никто не придет назад

1906

Не торопитесь искать незнакомые слова в словаре Выполните предлагаемые задания, они помогут вам разобраться самостоятельно



2 1 Прочитайте первую строфу стихотворения

Знаете ли вы, что во время богослужения в православной церкви хор певчих поет молитвы? Как вы думаете, как надо понимать глагол «пела» в этом контексте? Подберите синонимы Объясните, как вы понимаете, о ком была молитва девушки (2—4 строки) Кто это «усталые в чужом краю» и «забывшие радость свою»? Почему она молилась «о кораблях, ушедших в море»? Обратите внимание на дату написания этого стихотворения В 1905 г Япония объявила войну России Как может быть связано с этими событиями это стихотворение?



2 2 Прочитайте вторую строфу

а) Как вы понимаете выражение *«голос, летящий в* купол»?

б) Что значит «луч *сиял* на белом плече»?

в) Объясните как вы понимаете слова «каждый *из мрака* смотрел и слушал» В прямом или переносном значении употреблено выделенное выражение?

г) Обратите внимание на последнюю строку Как следует понимать слова *«белое платье пело* в луче»?

Передайте своими словами общий смысл второй строфы Найдите в родном языке эквиваленты выделенным выражениям

2 3 Прочитайте третью строфу

а) Обратите внимание на глагол «казалось» Подберите синонимы, переведите на родной язык

б) Сравните 10 строку с 3-ей Объясните смысловые различия

в) Как вы понимаете выражение «усталые люди *светлую жизнь себе обрели»*? Найдите во 2 ой строке синоним выражению «на чужбине»

Еще раз перечитайте всю строфу Какой смысл придает ей выражение «всем казалось»? Как читатель должен понять последующие строки это действительные события или иллюзии?

2 4 Прочитайте последнюю строфу

а) Подберите контекстуальные синонимы прилагательному «сладкий» («голос был *сладок»)* Почему поэт выбрал именно это слово? Попробуйте перевести это выражение на родной язык

б) Как вы думаете, почему слово «Ребенок» написано с большой буквы? О ком идет речь? «Причастный» — тот, кто имеет отношение, тот кто знает «Царские врата» — центральные двери в церковном иконостасе, который отделяет алтарь от остального помещения церкви

в) Как вы понимаете последнюю строку стихотворения? Почему Ребенок «плакал»?

2 5 Перечитайте стихотворение еще раз Как вы понимаете его смысл? Если остались неясности, обратитесь к ключам

3 0 Предположите, как Александр Блок относился к войне Какой вывод мы можем сделать из этого стихотворения?

3 1 Попробуйте перевести это стихотворение на родной язык Если есть профессиональный перевод, то сравните его с оригиналом

3 2 Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть

Ключи

2 1 «Пела» — зд молилась Стихотворение написано во время русско-японской войны, поэтому скорее всего речь идет о солдатах, воюющих в чужом краю обо всех, кто из за военных действий оказался не дома «о кораблях, ушедших в море», где их ждет опасность, а, может быть, смерть О страданиях

воины читатель может понять из слов «усталые люди», «*забывшие радость* свою»

2 2 а) В церквях очень хорошая акустика звук поднимается вверх и всем хорошо слышно

б) Очевидно, служба, о которой пишет поэт, была днем, на улице было яркое солнце и его лучи через окна попадали в церковь И в полумраке церкви особенно ярко выделялось белое платье девушки, освещенной лучом солнца, оно как бы светилось — «сияло»

в) «Мрак» (т е темнота), это слово реализует здесь прямое значение (см ключ 2 2 б) Однако читатель может понять это выражение и в переносном смысле «из мрака страданий отчаяния, безверия» т е того душевного состояния которое переживает большинство людей во время воины

г) «Белое платье» т е девушка в белом платье Для людей, которые слушают девушку в церкви, ее сияющее белое платье как символ веры, любви и надежды

2 3 а) « Всем казалось» — все думали, представляли себе, воображали, мечтали

б) 3-я и 10-я строки противоположны по смыслу в 3-ей говорится о возможных опасностях, а в 10-ой — что все окончилось благополучно и корабли в безопасности

в) Люди нашли счастье, покой и благополучие Все мечты, о которых идет речь в этой строфе, о счастье, но глагол «казалось» говорит читателю, что это только мечты, иллюзии просто людям хочется верить

2 4 а) «Сладкий» — зд прекрасный, волшебный, божественный, а также успокаивающий, такой, какой поможет забыть плохое и верить в хорошее

б) «Ребенок» — зд младенец Иисус Христос

в) Христос знает, что многие погибнут на этой войне, что «никто не придет назад»

НИКОЛАЙ СТЕПАНОВИЧ ГУМИЛЕВ
(1886-1921)



Поэт, переводчик. В 1910-е годы один из ведущих представителей акмеизма. Для стихов характерна апология «сильного человека», изысканность поэтического стиля (сборники «Романтические цветы» 1908, «Жемчуга» 1910, «Костер» 1918, «Огненный столп» 1921). Автор литературно-критических статей (книга «Письма о русской поэзии» 1923).

По ложному обвинению был арестован и расстрелян.

1.0. Николай Гумилев совершил три путешествия по Африке в 1908, 1910 и 1913 гг., которые произвели на него огромное впечатление. Возможно, в стихотворении, которое вы будете читать, есть отголоски этих впечатлений.

1.1. Это стихотворение называется «Жираф». Известно ли вам это слово?

Так называется животное, живущее в Африке: у него очень длинная шея, длинные ноги и красивая пятнистая шкура. Если вы все-таки не можете догадаться, что это за животное, то обратитесь к словарю.

2.0. Прочитайте стихотворение.

Жираф

Сегодня, я вижу, особенно грустен твой взгляд,
И руки особенно тонки, колени обняв.
Послушай: далёко, далёко на озере Чад
Изысканный бродит жираф.

Ему грациозная стройность и нега дана,
И шкуру его украшает волшебный узор,
С которым равняться осмелится только луна,
Дробясь и качаясь на влаге широких озёр.

Вдали он подобен цветным парусам корабля,
И бег его плавен, как радостный птичий полёт.
Я знаю, что много чудесного видит земля,
Когда на закате он прячется в мраморный грот.

Я знаю весёлые сказки таинственных стран
Про чёрную деву, про страсть молодого вождя,
Но ты слишком долго вдыхала холодный туман
И верить не хочешь во что-нибудь, кроме дождя.

И как я тебе расскажу про тропический сад,
Про стройные пальмы, про запах немыслимых трав...
Ты плачешь? Послушай... далёко, на озере Чад
Изысканный бродит жираф.

1908

2 1 Обратите внимание, что стихотворение написано от первого лица. Как вы представляете себе лирического героя этого стихотворения?

2 2 К кому он обращается? Найдите в тексте все фрагменты, которые содержат местоимения II го лица единственного числа, соответствующие им формы глагола и т п Опишите собеседника героя этого стихотворе-ния это мужчина или женщина, какого возраста, какие отношения их связывают?

2 3 Почему стихотворение называется «Жираф»?

Найдите в тексте описание этого животного Обратите внимание на прилагательные и сравнения, которые использует поэт Как вы думаете, это реалистическое описание? Если нет — то какое?

2 4 О чем еще поэт хочет рассказать? Обратите внимание на строки 13—14 Как вы думаете, о чем сказка, которую поэт упоминает в строке 14?

2 5 Прочитайте 15 и 16-ую строки стихотворения Как их следует понимать в прямом или переносном смысле? Можете ли вы догадаться в каком городе «она» живет? Передайте своими словами переносный смысл этих строк

2 6 Дочитайте стихотворение до конца Опишите, какой предстает Африка в этом стихотворении Как вы себе представляете «запах *немыслимых* трав»?

2 7 Еще раз перечитайте стихотворение Почему она плачет?

3 0 Найдите перевод этого стихотворения на ваш родной язык Сравните тексты перевода и оригинала Верно ли передан переводчиком основной смысл текста?

3 1 Попробуйте перевести стихотворение сами особое внимание обратите на те фрагменты текста о которых шла речь в заданиях

3 2 Выучите стихотворение наизусть

Ключи

2 1 Возможно, это сам поэт либо человек, похожий на него мужчина, совершивший путешествие по Африке

2 2 (1) грустен *твой* взгляд

(3) *Послушай*

(15) *ты* *вдыхала* холодный туман

(16) верить не *хочешь*

(17) я *тебе* расскажу

(19) *Ты плачешь? Послушай*

Это женщина или девушка ((15) — вдыхала), очень грустная (1), разочарованная (16), она плачет (19) Поэт хочет ее утешить, развлечь (3), (17), (19), возможно, их связывают близкие отношения

2 3 Поэт рассказывает девушке о своих африканских впечатлениях одно из них — жираф Он — «*изысканныи*» (4), у него «*грациозная* стройность и нега» (5), «волшебный узор» на шкуре (6), с которым можно сравнить только отражение луны на поверхности озера (7—8), издали он похож на «цветные паруса корабля» (9), а его бег как радостныи полет птиц (10) Конечно же, это не реальное животное, а сказочное, волшебное, в описании которого отразилось восторженное романтическое восприятие Африки поэтом

2 4 В этих строках также отразилось восприятие поэтом Африки «таинственные страны», где рассказывают «веселые сказки» например, о страстнои любви молодого вождя к прекрасной чернокожей девушке

2 5 Слова «ты слишком долго вдыхала холодный туман» можно понять и в прямом, и в переносном смысле

Город, где мало солнца и много дождя и холодного тумана — это, скорее всего, Петербург

В переносном смысле так можно сказать о человеке, разочарованном в жизни, который не верит в счастье, любовь и даже в то, что когда нибудь наступит хорошая погода

2 6 Конечно, это сказочная таинственная Африка, существующая только в воображении поэта «*Немыслимые* травы», т е такие, которые и представить вообразить нельзя (о них и помыслить нельзя) См также ключи 2 3, 2 4

АННА АНДРЕЕВНА АХМАТОВА
(1889-1966)



Поэт, переводчик, исследователь творчества А. С. Пушкина. В 1910-е годы считала себя акмеисткой. Уже первые сборники были тепло встречены читателями и критиками: «Вечер» (1912), «Четки» (1914), «Белая стая» (1917), «Подорожник» (1921), «Anno Domini» (1922). Ее поэзии присущи психологичность, самоуглубленность, погруженность в тайны души — женской, сложной и утонченной, но эта интимность сочетается с честностью и строгостью, которые не допускают «избытка чувств» и «распахнутости». Поэмы: «У самого моря» (1914), «Реквием» (1935—1940), «Путем всея земли» (1940), «Поэма без героя» (1940—1962). Итоговый сборник — «Бег времени» (стихотворения 1909—1965 гг.).

1.0. Вы когда-нибудь читали стихи А. Ахматовой? Ее имя известно в вашей стране?

1.1. Стихотворение, которое вы будете читать, входит в цикл с общим названием «В Царском Селе». Как вы понимаете это название? Почему слова написаны с большой буквы? Знаете ли вы, где находится Царское

Село? Почему оно так называется и чем знаменито? Попробуйте догадаться самостоятельно какое значение имеет слово «село»? Какой оттенок значения вносит эпитет «Царское»? В какое время года царь жил здесь? А где он жил в другое время? Конечно же, вы догадались Царское Село — это летняя резиденция русских царей, оно находится недалеко от Петербурга, бывшей столицы Российской империи И сегодня мы можем любоваться величественными дворцами и великолепными парками

2 0 Прочитаите стихотворение[1]

Смуглый отрок бродил по аллеям,
У озёрных глухих берегов,
И столетие мы лелеем
Еле слышный шелест шагов.
Иглы сосен густо и колко
Устилают низкие пни...
Здесь лежала его треуголка
И растрёпанный том Парни.

1911



2 1 Прочитаите первые две строчки стихотворения

а) Обратите внимание, что в первой строке А Ахматова называет героя стихотворения, найдите слово, которым она его называет, — «отрок» Возможно, значение этого слова вам неизвестно, но не торопитесь открывать словарь Вспомните название трилогии Л Н Толстого «Детство Отрочество Юность», оно поможет вам определить значение слова «отрок» Подбери ге ему синоним, определите стилистическую окраску слова «отрок» Как вы думаете, почему поэт называет своего героя «отроком»? Знаете ли вы значение слова «смуглыи»? Посмотрите по словарю

б) Обратите внимание на глагол «бродил» Подберите синонимы В чем различия между ними? Какие черты характера могут быть у человека, который любит «бродить»? Как выглядят «глухие берега» там шумно или тихо, много людеи или нет никого, нет растении или много деревьев и травы?

---

[1] Приводится ранняя редакция стихотворения по Ахматова А А Стихотворения — М «Художественная литература», 1961

Попробуйте
;ело»? Какой
•ода царь жил
ись: Царское
я недалеко от
ним мы можем
парками.

гова называет
называет, —
естно, но не
ие трилогии
поможет вам
м, определите
, почему поэт
ачение слова

синонимы. В
ыть у человека,
ам шумно или
ого деревьев и

Ахматова А.А.

2.2. Прочитайте первую строфу до конца. а) О
вспоминает А. Ахматова, говоря о «столетии»? Обратите
написано стихотворение. Что произошло в Царском
Совершенно верно, был открыт Царскосельский ли
А. С. Пушкин.

б) Итак, почти два столетия тому назад по аллеям 1
парка бродил один из первых лицеистов — «смуглый от
вы назвать его имя?

Вы не ошиблись, его зовут Александр Пушкин. В
он родился и сколько лет ему было в 1811 году. Можн
назвать его «отроком» и употребить слово «смуглый
внешность? От кого он унаследовал цвет кожи?

в) Найдите в стихотворении глагол «лелеять». З
значение? Как вы думаете, какую особенность отноше
Пушкину хочет подчеркнуть А. Ахматова? Согласны ли

2.3. Если вы были внимательны, то заметили, что
«шелесте шагов». В какое время года шаги шелестят? Поч
хочет вызвать в памяти читателя именно этот месяц? Ч

2.4. Прочитайте вторую строфу.

а) Представьте, что вам нужно сделать иллюстраци
позе вы изобразите юного поэта? Что «подсказыва
стихотворения?

б) О чем могут рассказать «треуголка и растрепанн

2.5. Перечитайте стихотворение. При необходимо
ключам.

3.0. Понравилось ли вам стихотворение? Как вы ду
к нему отнести слова Н. Гумилева: «Так просто сказан
Еще раз перечислите всю информацию, которая как бы
этом стихотворении.

3.1. Попробуйте перевести это стихотворение н
сохранив особенности оригинала. Возможно, это сти
переведено на ваш родной язык профессиональным
Сравните оба перевода.

3.2. Выучите стихотворение наизусть.

Ключи

2.1. а) «Отрок» — мальчик в возрасте 10—15 лет. Сл
характерно для высокой поэтической или церковной реч
синоним — подросток. Использовать высокое поэт
архаизм автор может в следующих целях:

— чтобы создать особый временной колорит текста;

— чтобы передать свое особое отношение к герою (уважение, любовь и т. п.);

— чтобы раскрыть его характер: отрок — это необыкновенный подросток.

б) «Бродил, ходил, гулял». Глагол «бродить» передает движение, специально никуда не направленное, совершаемое для удовольствия. Когда человек бродит, он может любоваться природой, думать, мечтать, сочинять стихи и т. п. Не совсем обычное занятие для подростка, но вполне подходящее отроку. «Глухие берега», т. е. тихие, безлюдные, обычно заросшие травой и кустами.

2.2. а) В 1811 году был открыт Царскосельский лицей — новое учебное заведение для дворянских сыновей (предполагалось, что здесь будут учиться сыновья царя, но этого не случилось).

б) А. С. Пушкин родился в 1799 году. Он жил и учился в Царском Селе с 1811 по 1817 год. По словам современников, он был необыкновенным подростком. Смуглый цвет кожи он унаследовал от предка Абрама Петровича Ганнибала, сына эфиопского князя, камердинера и секретаря русского царя Петра I.

в) Лелеять — беречь, хранить.

2.3. Шаги шелестят, когда вы идете по сухим, опавшим листьям. Месяц листопада — октябрь. Этот поэтический образ напоминает о дне открытия Лицея — 19 октября 1811.

2.4. а) Говоря о хвое, устилающей пни и землю, поэт использует слова: «густо и колко»: «густо» можно увидеть — игл много, они как ковер; «колко» — это осязательное ощущение, нужно прикоснуться, потрогать. Юный поэт скорее всего сидит на одном из низких пней, опираясь рукой о землю.

б) Лицеисты носили форменную одежду — темно-синий мундир и головной убор военного образца — треуголку (такую шляпу носил Наполеон).

Эварист Парни (1753—1814) — французский поэт. «Растрепанный», т. е. ветхий, рваный от частого пользования, сборник стихов говорит о круге чтения лицеистов.

БОРИС ЛЕОНИДОВИЧ ПАСТЕРНАК
(1890-1960)



Поэт, писатель, переводчик. Лауреат Нобелевской премии (1958). Поэтические сборники «Сестра моя — жизнь» **(1922),** «Второе рождение» (1932), «На ранних поездах» (1945), цикл «Когда разгуляется» **(1956—59);** поэмы «Девятьсот пятый год» **(1925—26),** «Лейтенант Шмидт» **(1925—27);** автобиографическая проза. Для Б. Пастернака характерно «детское» чувство открытия мира и удивления перед ним. Человек и природа предстают частями одного целого: пейзаж вписан в картину всего мира, всей вселенной и потому любое действие может привести к изменениям в существе мироздания, а любовная тема стихотворения, не утрачивая своей интимности, становится глобальной, перестраивающей весь мир. Роман «Доктор Живаго» (1957) впервые был опубликован за границей, что послужило причиной травли поэта со стороны властей, под давлением он вынужден был отказаться от Нобелевской премии.

1.0. Знакомо ли вам имя Б. Л. Пастернака? Читали ли вы его стихи? Какое произведение поэта наиболее известно во всем мире?

1.1. Стихотворение, которое вы будете читать, называется «Зимняя ночь». Предположите, что мог бы написать в стихотворении с таким названием поэт, ваш соотечественник. Любят ли в вашей стране зиму? А в России? Что говорят русские о своей зиме?

2.0. Прочитайте стихотворение.

Зимняя ночь

1 Мело, мело по всей земле
Во все пределы.
Свеча горела на столе,
Свеча горела.

2 Как летом роем мошкара
Летит на пламя,
Слетались хлопья со двора
К оконной раме.

3 Метель лепила на стекле
Кружки и стрелы.
Свеча горела на столе,
Свеча горела.

4 На озарённый потолок
Ложились тени:
Скрещенье рук, скрещенье ног,
Судьбы скрещенье.

5 И падали два башмачка
Со стуком на пол,
И воск слезами с ночника
На платье капал.

6 И всё терялось в снежной мгле,
Седой и белой.

Свеча горела на столе,
Свеча горела

7 На свечку дуло из угла,
И жар соблазна
Вздымал, как ангел, два крыла
Крестообразно

8 Мело весь месяц в феврале,
И то и дело
Свеча горела на столе,
Свеча горела

1946

2 1 На какие строки стихотворения вы прежде всего обратили внимание при чтении? — Конечно же, на четырежды повторенные «Свеча горела на столе, Свеча горела» Почему поэт их повторяет? Символом чего может быть горящая свеча?

2 2 Прочитайте первые три строфы Опишите какой вы представляете себе эту ночную метель сильный снег или не очень, какая температура за окном, что значит «Метель лепила »

2 3 Прочитайте 4-ую и 5-ую строфы стихотворения

а) Как вы думаете, почему поэт из пары синонимов «освещенный — озаренный» выбирает второй вариант? Какой смысл имеет выражение «судьбы скрещенье»?

б) Кому принадлежат башмачки? Кто находится в этой комнате, где горит свеча?

2 4 Прочитайте шестую строфу Объясните, что значит «все терялось» и почему мгла названа «снежной, седой и белой», ведь эти слова синонимы, не избыточно ли их одновременное употребление?

2 5 Прочитайте седьмую строфу

а) Как вы понимаете выражение «На свечку дуло из угла »? Передайте смысл другими словами Почему здесь «свечка», а не «свеча»?

б) Что значит «жар *соблазна*»? При необходимости обратитесь к словарю Определите значение и стилистическую принадлежность глагола «вздымать», дайте нейтральный синоним Обратите внимание на сравнение «и жар соблазна вздымал, как ангел, два крыла крестообразно» Нравится ли оно вам? Соответствует ли христианской религии?

2 6 Перечитайте стихотворение Как вы думаете, была одна такая ночь или их было много?

3 0 Эго стихотворение входит в цикл «Стихотворения Юрия Живаго» и представляет собой заключительную часть романа «Доктор Живаго» Скажите, меняется ли ваше восприятие этого стихотворения, если вы знаете, что свидание происходит на фоне революции, мировой и гражданской воины в России Познакомьтесь с другими стихами из романа

3 1 Найдите перевод стихотворения на родной язык Сохранены ли в нем нежность и целомудренность оригинала? Попробуйте перевести сами

Ключи

2 I В русской культурной традиции горящая свеча — символ жизни, любви (иногда любовного свидания)

2 2 Необыкновенно сильная метель глагол повторен дважды, а также «по *всеи* земле во *все* пределы» Если снег «хлопьями», то температура близка к 0° Глагол «лепить» (т е делать что-то из мягкого пластичного материала — глины, пластилина, снега) в «зимнем» контексте для русского читателя связан прежде всего с детством метель, как ребенок, «лепит» снежки, играет

2 3 а) Причастие «озаренный» имеет переносное значение — «сияющий, оживленныи, счастливыи, залитыи светом счастья, любви», которого нет у синонима «освещенный» «Судьбы скрещенье» — образное, поэтическое описание встречи, соединение судеб двух людей

б) Слово «башмачки» для русского читателя связано со сказкой о Золушке, потерявшей хрустальный башмачок, и возникает ассоциация «башмачки» падают с ног молодой прекрасной счастливой девушки

24 «Все терялось», т е исчезало, скрывалось из виду Метель — как опытный режиссер — вовремя опускает занавес Метель — снежная мгла — «седая», т е старая, мудрая, древняя, и одновременно «белая», те юная, невинная, непорочная

2 5 а) Это сквозняк (ветер дует из угла), говоря об этом, поэт использует разговорный вариант «свечка», а не поэтический — «свеча»

б) «Жар соблазна» (поэт) — зд огонь страсти, любви, сильное влечение мужчины и женщины «Вздымать» (поэт) — поднимать (неитр)

2 6 «то и дело» — часто, регулярно, нередко Обратите внимание, что все глаголы НСВ, что передает как продолжительность, так и повторяемость действия

ОСИП ЭМИЛЬЕВИЧ МАНДЕЛЬШТАМ (1891-1938)



Поэт, переводчик, критик, теоретик литературы. В 1910-е годы примыкает к акмеизму. Сборники «Камень» (1912), **«Tristia»** (1922). Мандельштам строит собственную систему поэтического смысла, в которой особую роль играет сопряжение трех **измерений** пространства с четвертым — со временем. Любое стихотворение предстает как текст, потенциально заключающий в себе огромное богатство знаний и представлений. В читательском восприятии этот текст должен разворачиваться, пополняясь реальным содержанием в зависимости от уровня читательских знаний. Цикл «Воронежские тетради» (опубл. 1966), книга «Разговор о Данте» (опубл. 1967), автобиографическая проза, статьи. Дважды был незаконно репрессирован, умер в лагере около Владивостока.

1 0 Знакомо ли вам имя русского поэта О Э. Мандельштама? Если вы читали его стихи, то как— в переводе или в оригинале? Понравились ли они вам? Известно ли творчество поэта в вашей стране?

1 1 Стихотворение, которое вы будете читать, не имеет названия и в оглавлении указывается по первой строчке В нем поэт вспоминает события, происходившие в Древней Греции — **Элладе,** как ее тогда называли **Ахейцы** — одно из названии греческих племен, вождей этих племен по русской переводческой традиции называют **царями** Возможно, вы помните, поисками какого древнего города занимался Шлиман и кто такая Елена? В каком произведении античной литературы описываются эти события?

2 0 Прочитайте стихотворение без словаря

Бессонница Гомер. Тугие паруса.
Я список кораблей прочёл до середины:
Сей длинный выводок, сеи поезд журавлиный,
Что над Элладою когда-то поднялся

Как журавлиный клин в чужие рубежи —
На головах царей божественная пена —
Куда плывете вы? Когда бы не Елена,
Что Троя вам одна, ахейские мужи?

И море, и Гомер — всё движется любовью.
Кого же слушать мне? И вот Гомер молчит,
И море чёрное, витийствуя, шумит,
И с тяжким грохотом подходит к изголовью.

1915

2.1. Обратите внимание на орфографию и пунктуацию первой строки Зачем это? Если вы предположили, что эта строка состоит из трех предложений, то вы правы Попробуйте более полно описать ситуации, передаваемые этими предложениями

2 2 Прочитайте со второй по четвертую строки Обратите внимание, что «выводком» и «поездом журавлиным» автор называет плывущие строем корабли Какие чувства вызывают они у поэта?

2 3 Прочитайте вторую строфу Как вы думаете, каков основной смысл вопросов поэта? Ждет ли он ответа? Как можно по-другому

выразить ту же мысль? Обратите внимание, что здесь поэт снова вспоминает журавлей

2 4 Прочитайте девятую строку Как вы понимаете выражение «все движется любовью»? Попробуйте выразить ту же мысль другими словами Согласны ли вы с этим утверждением? Что значит «И море, и Гомер»?



2 5 Дочитайте стихотворение до конца



а) В каком значении здесь употреблен глагол «слушать»?

Задайте этот вопрос по другому

б) Почему море «черное»? Как можно понять общий смысл одиннадцатой строки, если знаешь, что «витийствовать (книжн , устар) — ораторствовать, красиво говорить, сочинять»?

в) Как вы определите значение слова «изголовье» если знаете, что это часть постели? Как вы думаете о каком тяжком грохоте идет речь?

2 6 Перечитайте стихотворение Если остались неясности, то обратитесь к ключам

3 0 Обратите внимание на год написания стихотворения Какие события происходят в Европе? Есть ли основания думать, что стихотворение — отклик на эти события?

3 1 Передайте в письменной форме свои впечатления от этого стихотворения

3 2 Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть

Ключи

2 1 «Бессоница» Ситуация может быть описана следующим образом «Мне не спится У меня бессонница Я не могу спать» «Гомер» Информация этого предложения скорее всего может быть развернута следующим образом «Я читаю Гомера » Предложение «Тугие паруса» передает читательские впечатления поэта «Я вижу тугие паруса » Тугие, т е упругие, натянутые, напряженные, наполненные ветром

2 2 «Выводок» имеет один корень с глаголом «выводить», одно из значении которого — «выводить птенцов, детенышеи» (т е высиживать, растить) «Выводок» — это маленькие птенцы (или детеныши), еще живущие с матерью Сравнение строя боевых кораблей с выводком утят, плывущих за матерью, довольно неожиданно Однако оно позволяет читателю понять чувство поэта по отношению к ахейцам сочувствие, сострадание, жалость, т е те чувства, которые мы испытываем к тем, кто слабее, беззащитнее нас Поэт чувствует себя как бы всесильным мудрым пророком он знает, что будет, и хотел бы предостеречь их, тогда как ахейцы безрассудно стремятся навстречу полной неизвестности, а

может быть и гибели Слово «поезд» в современном языке ассоциируется прежде всего с железной дорогой, однако оно появилось в языке задолго до ее изобретения В старину так называли ряд повозок (телег, саней), следующих одна за другой (например, свадебный поезд), а также перелетных птиц, летящих строгим строем (например, журавлиный поезд) В русском фольклоре, а также литературе (прежде всего в поэзии) образ журавля часто используется как символ ему нередко приписываются чувства человека, страдающего в разлуке с родиной или разлучающегося с неи (крики летящих журавлей звучат для русского уха как плач, в них слышатся слезы)

2 3 Вопросы поэта — риторические Цель поэта выразить свое отношение к событиям « Куда плывете вы?» — Зач'ем вы плывете? Не надо вам туда (в Трою) плыть! Союз «когда» в 9-ой строке передает значение условия, а не времени, поэтому смысл предложения может быть передан следующим образом «Если бы не Елена Если бы не было Елены Если бы в этом деле не была замешана Елена » Смысл этой части риторического вопроса может быть передан следующим образом «Зачем вам Троя» Общий смысл всего предложения — отрицательный «Если бы в Трое не было Елены, то одна Троя вам была бы не нужна!». То, что поэт в пределах такого ограниченного контекста (три строки) так настойчиво — дважды — «вспоминает» журавлей, подсказывает читателю, как важен этот образ вынужденная разлука с родиной, страдание, смерть (по одному из поверий, души погибших воинов переселяются в журавлей)

2 4 Любовь — двигатель всего, любовь движет все, все происходит из-за любви

Прежде всего в буквальном значении море в «Илиаде» Гомера «движется» (бушует, волнуется) по воле богинь, которые поддерживают любовь к Елене ее мужа Менелая, основная пружина интриги «Гомера» (гомеровского эпоса) — античного мифа — любовь Париса к Елене Однако эти слова могут быть поняты и как символы философской антитезы с одной стороны — природа, реальная жизнь, с другой — литература, искусство В этом случае смысл строки более обобщенный. источником развития, изменения и действительности, и искусства, по мнению О Мандельштама, является любовь Согласны ли вы с этим?

2 5 а) Одно из значений глагола «слушать» «следовать чьим-нибудь советам» — Кто мне поможет? Кто скажет, как быть?

б) «Море черное» — это 1) темное, ночное море, 2) бурное, штормовое, 3) хотя слово и написано с маленькой буквы, но в сознании русского читателя обязательно возникнет ассоциация — южное море, которое омывает берега Крыма и Кавказа Ритм строки вызывает в

воображении шум набегающих на берег волн невидимого в темноте моря Для русских в этом случае частотна ассоциация море говорит, рассказывает что-то на непонятном языке Другой план море, понимаемое как символическое обозначение самой жизни, — сама жизнь, сочиняющая, рассказывающая, ораторствующая

в) В слове «изголовье» корень «голов» (тот же, что и в слове «голова»), т о , изголовье — та часть постели, где находится подушка и голова лежащею, спящего человека Последние две строки создают у читателя ощущение близости моря где-то рядом в темноте неумолкая шумит море Волны одна за другой, набегая на берег, увлекают за собой камни, поднимают их и бросают Вот откуда «грохот», это стучат — грохочут — тяжелые камни, поэтому «грохот тяжелый» Кажется, что волны подходят прямо к постели поэта, дом, в котором он находится, стоит прямо на берегу моря [1] Этот словесный образ может иметь и переносный план «море», т е сама жизнь, не дает поэту передышки, наступает на него, обрушивая все новые и новые проблемы, и их «тяжесть» уже не физическая (вес), а нравственная, душевная

---

[1] Это стихотворение написано О Мандельштамом в Коктебеле (Крым) в доме поэта Максимилиана Волошина Этот дом действительно стоит на берегу моря

МАРИНА ИВАНОВНА ЦВЕТАЕВА
(1892-1941)



Поэт, писатель. Сборники «Вечерний альбом» (1910), «Волшебный фонарь» (1912), «Версты» (1921 — 1922), «Ремесло» (1923). Романтик по строю души, Цветаева не признавала никакого насилия: ни политического, ни идеологического, ни литературного. Ее девиз: «ни с теми, ни с этими, ни с третьими». Отвергая любую структуру, она признавала любую стихию — природу, язык, народ и, наконец, «стихию стихотворную». Отвергая литературные школы и направления, любила заводить «романы души» с теми, кто ей «по росту». Отсюда ее циклы, посвященные Блоку, Ахматовой, Мандельштаму, Пастернаку. В 1922 году эмигрировала. Последний прижизненный сборник «После России» (Париж, 1928). В 1939 году вслед за мужем и дочерью вернулась с сыном в Советский Союз. После начала **войны** эвакуировалась в Елабугу, где покончила жизнь самоубийством.

1.0. Что вы знаете о Марине Цветаевой? Известно ли ее имя в вашей стране? Может быть, вы читали ее стихи в переводе или по-русски?

2.0. Стихотворение, которое мы будем читать, не имеет названия. В оглавлении обычно указывается первая строчка.

Прочитайте стихотворение.

1 Моим стихам, написанным так рано,
2 Что и не знала я, что я — поэт,
3 Сорвавшимся, как брызги из фонтана,
4 Как искры из ракет,

5 Ворвавшимся, как маленькие черти
6 В святилище, где сон и фимиам,
7 Моим стихам о юности и смерти
8 — Нечитанным стихам! —

9 Разбросанным в пыли по магазинам
10 (Где их никто не брал и не берёт!),
11 Моим стихам, как драгоценным винам,
12 Настанет свой черед.

Май 1913

Не торопясь перечитайте стихотворение. Не спешите открывать словарь. Постарайтесь разобраться в стихотворении на основе контекста и языковой догадки. Выполните предлагаемые задания.

2.1. Обратите внимание, что все стихотворение — это одно предложение. Найдите его главные члены: какими словами в этом предложении выражены субъект и предикат?

2.2. Если, отвечая на предыдущий вопрос, вы остановились на двух последних строчках, то поступили правильно. Как вы понимаете выражение «настанет черед»? Подберите ему синонимы. Объясните образный смысл высказывания:

(11) Моим стихам...

(12) Настанет свой черед.

Передайте его другими словами.

2.3. Обратите внимание, сколько раз в стихотворении повторяется выражение «моим стихам». Как вы думаете, почему?

2.4. Перечитайте 1 и 2 строчки. Объясните, как вы их понимаете. Обратите внимание, что определение к слову «стихам» выражено причастием «написанным». От какого глагола оно образовано?

2 5 Найдите другие определения к тому же слову, также выраженные причастиями Определите, от каких глаголов они образованы

а) Обратите внимание, что определения из 3-й и 5-и строчек образованы от глаголов с одним корнем, но разными приставками «сорваться» и «ворваться» Подберите им синонимы Как вы понимаете образный смысл 3—4 и 5—6 строк какими были эти стихи? Опишите своими словами

б) Прочитайте 8 и 11 строки Как, по мнению поэта, современники относятся к ее стихам? Почему здесь дважды использован восклицательный знак?

2 6 Перечитайте стихотворение Найдите строчку, в которой говорится, о чем были стихи

2 7 Вы уже знаете, как, по мнению поэта, современники относились к ее стихам А как оценивает их сама М Цветаева? В каком возрасте ею написано это стихотворение?

3 0 Перечитайте стихотворение Если остались неясности, обратитесь к ключам

3 1 Как вы думаете, оправдался ли прогноз поэта?

Ключи

2 2 Цветаева говорит о том, что наступит время, придет пора, когда ее стихи будут оценены по достоинству

2 5 а) Оба причастия сохраняют значение глагольного корня неожиданное (внезапное), резкое движение

— сверху вниз — брызги (капли) со струи фонтана,

— внутрь — нарушающие покой и приличия (черти в святое место)

б) Современники стихов не покупают («в пыли по магазинам») и не читают Восклицательные знаки передают эмоции, волнение говорящего, здесь возмущение

2 6 Строка 8

2 7 Юный поэт (21 г) высокого мнения о своих стихах, сравнивает их с «драгоценными винами»

ВЛАДИМИР ВЛАДИМИРОВИЧ МАЯКОВСКИЙ (1893-1930)



Поэт. Стиль молодого Маяковского определяют рискованный антиэстетизм, тон вызова, поэтика кличей и возгласов, словесный эксперимент, броский гиперболизм и намеренное косноязычие. Лирические стихи, поэмы «Владимир Маяковский» (1914), «Облако в штанах» (1915), «Флейта-позвоночник» (1916), «Человек» (1916—1917), «Война и мир» (1917). Неукротимый дух Маяковского и дух революционного времени совпали. Его мечты о «едином человечьем общежитье», казалось, воплощаются в жизнь: «Моя Революция. Пошел в Смольный. Работал. Все, что приходилось». Стихи «Левый марш», «Стихи о советском паспорте» и др., поэмы «Владимир Ильич Ленин» (1924), «Хорошо» (1927), «Во весь голос» (1930), сатирические произведения («Окна РОСТА», пьесы «Клоп» (1928), «Баня» (1929)). Покончил жизнь самоубийством.

1.0. Известно ли творчество Владимира Маяковского в вашей стране? Знаете ли вы его стихи?

1.1. В. В. Маяковский — самый известный советский поэт, «революцией мобилизованный и призванный». Широко известны его стихи о революции, Ленине, советском паспорте и др. Но есть у Маяковского и совсем другие стихи.

2.0. Прочитайте стихотворение.

Любит? Не любит? Я руки ломаю
и пальцы
разбрасываю, разломавши,
так рвут, загадав, и пускают
по маю
венчики встречных ромашек.
Пускай седины обнаруживает стрижка
и бритьё,
пусть серебро годов вызванивает уймою,
надеюсь, верую: вовеки не придёт
ко мне позорное благоразумие.

1928-1930

2.1. а) Прочитайте самое начало стихотворения: «Любит? Не любит?...» Как вы понимаете эти вопросы? Какие ассоциации они у вас вызывают? Вы не ошиблись, если вспомнили гадание по ромашке: когда обрывают лепестки, каждому задавая вопрос, ответ — в последнем лепестке, на который выпадает «Любит!» или «Не любит!».

б) Далее прочитайте строки 4—6. Как вы понимаете слова «пускают по маю»? Объясните образный смысл выражения и переведите его на родной язык.

2.2. Перечитайте строки 1—6.

а) Как вы понимаете выражение «руки ломаю»? В прямом или переносном значении употреблен глагол?

б) Объясните развернутую метафору, использованную поэтом в этих строках. Как эта метафора раскрывает состояние поэта? Что мы узнаем о его чувствах? О ком он думает? Кто «любит» или «не любит»?

2.3. Прочитайте 7—9 строки.

а) Понятно ли слово «седины»? Замените его словосочетанием. От каких глаголов образованы существительные «стрижка», «бритье»?

б) Обратите внимание на словосочетание «серебро годов» Объясните его Как вы понимаете, почему «серебро годов» вызванивает? Объясните употребление глагола

в) Объясните образный смысл этих строк, передайте его другими словами Слово «уйма» имеет значение «очень много»

2 4 Дочитайте стихотворение до конца

а) Переведите инфинитив от которого образована форма « верую» Вспомните еще один глагол с тем же корнем Как вы думаете какая между ними разница?

б) Восстановите прямой порядок слов, начиная со слова «вовеки» и до конца стихотворения Что значит «вовеки»?

в) Какое значение имеет слово «благоразумие»? Какой смысл вкладывает в него поэт и почему называет его «позорным»?

2 5 Перечитайте строки 7—11 Объясните, как вы их понимаете Как связаны между собой «серебро годов» и «благоразумие»?

2 6 Прочитайте стихотворение еще раз Если остались неясности, обратитесь к ключам

3 0 Выскажите свое мнение о стихотворении Понравилось ли оно вам? Если вам известны другие стихотворения Маяковского сравните их с тем, которое только что прочитали

3 1 Попробуйте перевести его на родной язык Если стихотворение переведено профессиональным переводчиком, сравните оригинал и перевод

Ключи

2 1 б) В русском языке есть выражение «пускать по ветру», т е дать чему-то легкому бумаге, ткани, лепесткам, или венчикам, цветов — улететь с ветром «Пускать по маю», т е пускать по майскому ветру

2 2 а) Это выражение имеет переносное значение и образно передает душевные страдания, муки человека

б) Поэт влюблен, но он не знает, любит ли его та, кого любит он Он очень страдает и, гадая, готов отрывать пальцы как лепестки ромашек, только бы знать ответ «Любит? Не любит?»

2 3 а) Седые волосы Стричь (волосы), брить (бороду, усы)

б) Это образное выражение имеет значение седые волосы, зрелый возраст В глаголе «вызванивать» тот же корень, что и в словах «звон, звонить, звонкий» Слово «серебро» имеет также значение «серебряные монеты, изделия» Они могут издавать звон, соприкасаясь друг с другом

в) Образный смысл этих строк «Пусть я стану седым, старым»

2 4 а) «Веровать» и «верить» — у этих глаголов одно лексическое значение, но есть стилистические различия «Веровать» — высокий, книжный стиль, «верить» — нейтральный стиль

б) «Позорное благоразумие не придет ко мне вовеки» «Вовеки», т е никогда

в) «Благоразумие» — способность разумно оценивать события, не поддаваться чувствам, эмоциям, страстям, рассудительность Поэт оценивает такое поведение отрицательно, не хочет для себя такой жизни он хочет всегда жить чувствами, страстями, так, как это обычно свойственно юным романтикам Поэт не хочет стареть душой «Позорный» от «позор», т е бесчестье, постыдное, унизительное положение, вызывающее презрение

СЕРГЕЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ ЕСЕНИН
(1895-1925)



Поэт. Сборник «Радуница» (1916). Главным в своем творчестве поэт считал «лирическое чувствование» и «образность». Истоки своей поэзии видел в фольклоре, народном языке, сохранившемся в «мире крестьянской жизни» единстве человека и природы. Вся метафорика Есенина построена на взаимоуподоблении человека и природы, человека и его «меньших братьев». Деревенская Русь у Есенина то праздничная, яркая, то убогая, одноцветная; она принимает то смиренный, монашеский облик, то — «разбойный». Циклы «Кобыльи корабли» (1920), драма «Пугачев» (1921), «Москва кабацкая» (1924), поэмы «Черный человек» (1925), «Русь советская» (1925), «Анна **Снегина»** (1925).

Покончил жизнь самоубийством.

1 0 Сергей Есенин — один из любимых русских поэтов. Известен ли он в вашей стране? Есть ли переводы его стихов? Знакомы ли вам его стихи?

1.1. Стихотворение, которое вы будете читать, называется «Собаке Качалова[1]». Предположите, о чем может быть это стихотворение.

В. И. Качалов вспоминал: «...прихожу домой ... поднимаюсь по лестнице и слышу радостный лай Джима, той самой собаки, которой потом Есенин посвятил стихи. Тогда Джиму было всего четыре месяца. Я вошел и увидел Есенина и Джима — они уже познакомились и сидели на диване, вплотную прижавшись друг к другу. Есенин одной рукой обнял Джима за шею, а другой держал его лапу и хриплым баском приговаривал: «Что это за лапа, я сроду не видал такой».

2.0. Прочитайте стихотворение.

Собаке Качалова

1 Дай, Джим, на счастье лапу мне,
Такую лапу не видал я сроду.
Давай с тобой полаем при луне
На тихую, бесшумную погоду.
Дай, Джим, на счастье лапу мне.

2 Пожалуйста, голубчик, не лижись.
Пойми со мной хоть самое простое.
Ведь ты не знаешь, что такое жизнь,
Не знаешь ты, что жить на свете стоит.

3 Хозяин твой и мил, и знаменит,
И у него гостей бывает в доме много,
И каждый, улыбаясь, норовит
Тебя по шерсти бархатной потрогать.

4 Ты по-собачьи дьявольски красив,
С такою милою доверчивой приятцей.
И, никого ни капли не спросив,
Как пьяный друг, ты лезешь целоваться.

---

[1] Василий Иванович Качалов — артист Московского Художественного театра, друг поэта.

5 Мой милый Джим, среди твоих гостей
Так много всяких и невсяких было.
Но та, что всех безмолвней и грустней,
Сюда случайно вдруг не заходила?

6 Она придёт, даю тебе поруку.
И без меня, в её уставясь взгляд,
Ты за меня лизни ей нежно руку
За всё, в чём был и не был виноват.

1925

2.1. Обратите вниманис, что стихотворение написано как разговор поэта со щенком. Скажите, как они относятся друг к другу? Как проявляет свои чувства Джим?

2.2. Опишите, как вы представляете себе Джима. Что поэт говорит о его внешности и характере?

2.3. Что вы узнали о хозяине собаки?

2.4. Обратите внимание, о чем поэт говорит с собакой. Найдите примеры в тексте. Как вы думаете, почему поэт философствует с собакой?

2.5. Перечитайте 5 и 6 строфы. Кого поэт называет «она»? Как вы ее себе представляете? Что поэт просит Джима сделать и почему?

2.6. Прочитайте стихотворение еще раз. Если остались неясности, обратитесь к ключам.

3.0. Понравилось ли вам стихотворение? Объясните свой ответ.

3.1. Найдите перевод этого стихотворения на ваш родной язык. Определите, хороший ли это перевод, аргументируйте свою точку зрения.

3.2. Представьте, что та, о которой говорит С. Есенин, прочла это стихотворение. Как она может ответить поэту через Джима?

Ключи

2.1. Собака и человек полны взаимной привязанности. Поэт называет Джима «милым», а Джим «лижет» его — «целуется».

2.2. Джим — очень («дьявольски») красив, у него «бархатная» шерсть и необыкновенные лапы: «такую лапу не видал я сроду» (т. е. никогда). Он дружелюбно настроен к людям: «С такою милою доверчивой приятцей, И, никого ни капли не спросив, Как пьяный друг, ты лезешь целоваться».

2.3. «Хозяин твой и мил, и знаменит, И у него гостей бывает в доме много... много всяких и невсяких». Действительно, у знаменитого актера

и обаятельного человека — В И Качалова — был открытый и гостеприимный дом и часто, возвращаясь ночью после спектакля домой, он заставал там гостей, которые ждали его Так было и в тот день, когда Есенин познакомился с Джимом «Часам к 12-ти ночи я отыграл спектакль, прихожу домой Небольшая компания моих друзей и Есенин уже сидят у меня »

2 4 Поэт ведет с Джимом не просто «собачий» разговор «дай лапу, давай полаем, не лижись », он доверяет ему свои мысли и чувства (см строфы 2, 5—6), возможно, потому что собака идеальный собеседник — не будет спорить, но, возможно, больше некому это сказать или поэт хочет сохранить все в тайне

2 5 Поэт хочет, чтобы Джим попросил за нею прощения у той, кто «всех безмолвней и грустней» — у печальной, тихой (молчаливой) девушки, которую поэт, возможно, обидел «за все, в чем был и не был виноват»

АЛЕКСАНДР ТРИФОНОВИЧ ТВАРДОВСКИЙ (1910-1971)



Поэт, журналист, общественный деятель. Поэмы: **«Страна Муравия»** (1936) о коллективизации; «Василий Теркин» **(1941—45)** — яркое **воплощение** русского характера и общенародных чувств эпохи Великой Отечественной войны, «Дом у дороги» (1946) — по словам самого поэта, «ее тема война, но... со стороны дома, семьи, жены и детей **солдата...»**, «За далью — даль» **(1953—60)** — раздумья о движении времени, о долге художника. В **1951—54** и **1958—70** гг. — главный редактор «толстого» литературно-художественного журнала «Новый мир», ставшего при Твардовском заметным явлением в культурной жизни страны: например, во 2-ом номере журнала за 1962 год был опубликован «Один день Ивана Денисовича» А. **Солженицына.**

1 0 Знаете ли вы имя этого поэта? Приходилось ли вам читать его стихи? Известен ли он в вашей стране?

1 1 У А Твардовского много произведений о войне и объемных — таких, как поэма «Василий Теркин», отдельные части которой по мере написания публиковались во фронтовых газетах и выучивались наизусть бойцами Советской Армии, — и совсем небольших, таких как то стихотворение, которое мы предлагаем вам прочитать

2 0 Прочитайте стихотворение

Я знаю, никакой моей вины
В том, что другие не пришли с войны,
В том, что они — кто старше, кто моложе —
Остались там, и не о том же речь,
Что я их мог, но не сумел сберечь, —
Речь не о том, но все же, все же, все же

1966



2 1 Как вы понимаете выражение « никакой моей вины в том »? Какое слово опущено и почему? Восстановите его Кого поэт называет «другие»?



2 2 Как вы думаете, о какой войне идет речь? Что значит « они остались там »? Где? Выразите эту мысль другими словами



2 3 Как вы понимаете слова « я их мог, но не сумел сберечь »? Переведите на родной язык

2 4 Прочитайте стихотворение еще раз О какой вине идет речь? Как вы понимаете последние слова стихотворения? Почему они трижды повторены? Что означает многоточие?

3 0 Что вы узнали о жизни поэта, прочитав это стихотворение? Как вы думаете, прав ли поэт, обвиняя себя?

3 1 Если вам понравилось это стихотворение, выучите его наизусть

3 2 Вспомните стихи русских поэтов о воине, которую в России называют Великой Отечественной

Ключи

2 1 Опущено слово «нет» (форма наст вр глагола «быть» с отрицанием), т к отрицание уже выражено словом *«никакой», а* форма наст вр глагола «быть» обычно пропускается «Другие» — другие солдаты

2.2. Они *погибли* (убиты) на фронтах Великой Отечественной войны.

2.3. «Имел возможность (был в силах), но не воспользовался ею (не получилось)».

2.4. Вина живого перед мертвыми. Несмотря на то, что поэт не виноват в смерти других солдат, он мучается своей виной: его эмоциональное состояние (взволнованность, нервность и т. п.) передает повтор (он обвиняет себя, твердит об этой вине), а многоточие показывает бесконечность этих обвинений.

БУЛАТ ШАЛВОВИЧ ОКУДЖАВА
(1923-1997)



Поэт, писатель. Стихи и песни, исполняемые самим автором, отличает доверительная интонация, сочетание бытового и высокого, в них раскрывается духовный и душевный мир современного «маленького человека» — «московского муравья» (так называется одна из песен), поэтому они так близки и понятны миллионам читателей. Итоговый сборник стихов издан в 1996 году. Исторические романы: «Бедный Авросимов» («Глоток свободы»), 1969 г., о декабристе П. И. Пестеле, «Путешествие дилетантов», 1976—78, «Свидание с Бонапартом», 1983.

1 0 «Поющий поэт» — так называл себя Булат Окуджава На его песнях, где все было авторским и неповторимым и стихи, и музыка, и исполнение, — выросло не одно поколение интеллигенции

1.1. Среди его песен есть одна, которая называется «Пожелание друзьям». Как вы думаете, о чем она? Что вы могли бы пожелать своим друзьям?

2.0. Прочитайте стихотворение.

Пожелание друзьям

1 Давайте восклицать, друг другом восхищаться.
Высокопарных слов не стоит опасаться.
Давайте говорить друг другу комплименты —
ведь это всё любви счастливые моменты.

2 Давайте горевать и плакать откровенно,
то вместе, то поврозь, а то попеременно.
Не нужно придавать значения злословью —
поскольку грусть всегда соседствует с любовью.

3 Давайте понимать друг друга с полуслова,
чтоб, ошибившись раз, не ошибиться снова.
Давайте жить, во всём друг другу потакая, —
тем более, что жизнь короткая такая.

2.1. Не торопитесь смотреть в словарь. Попробуйте понять общий смысл стихотворения самостоятельно. Обратите внимание, что в стихотворении несколько раз повторяется конструкция «давайте + инфинитив»: «Давайте восклицать... давайте говорить... давайте горевать... давайте понимать... давайте жить». Объясните значение этой конструкции и дайте перевод на родной язык. Что предлагает поэт друзьям?

2.2. Прочитайте первую строфу.

а) Понятно ли вам выражение «говорить комплименты»? Можно ли сказать, что вы говорите комплименты, когда человек вам очень нравится, вы любите его, вы им «восхищаетесь»? Как вы определите значение глагола «восхищаться»? Переведите его на родной язык.

б) Часто люди боятся (стесняются, стыдятся) откровенно говорить о своей любви, слишком эмоционально обращаться («восклицать»), использовать красивые, высокие («высокопарные») слова. А к чему призывает поэт своих друзей? Как объясняет он свой призыв?

2 3 Прочитайте вторую строфу

а) В первой строфе речь шла о любви и восхищении, а о каких чувствах говорит поэт здесь? От какого слова образован глагол «горевать»? Переведите его

б) Попробуйте догадаться о значении слова «злословье», выделив в нем два корня Найдите эквивалент в родном языке Как вы понимаете выражение «придавать значение»? При необходимости обратитесь к словарю

в) Как вы поняли, почему поэт предлагает не скрывать своей грусти от друзей?

2 4 Прочитайте третью строфу

а) Знакомо ли вам выражение «понимать друг друга с полуслова»? Если нет, попробуйте догадаться «понимать с одного слова, с полуслова»

б) Чтобы выразить согласие со словами собеседника, русские часто говорят «Так Да, это так» От этого короткого слова и образован глагол «потакать» Что он значит? Да, действительно так, он имеет значение «соглашаться во всем с кем-то» и часто содержит негативную оценку (например, «нельзя во всем потакать ребенку»)

в) Как вы думаете, почему поэт предлагает «жить, во всем друг другу потакая»?

2 5 Перечитайте стихотворение При необходимости обратитесь к ключам

3 0 Хотели бы вы, чтобы друзья относились к вам так, как предлагает поэт? А вы сами хотели бы к ним так относиться? Сформулируйте свое понимание основного смысла стихотворения

3 1 Выучите стихотворение наизусть Послушайте песню в авторском исполнении

Ключи

2 1 Императивная конструкция — призыв к совместному действию «давай (ты + я), давайте (вы + я) + инфинитив»

2 2 а) «Восхищаться» — быть о чем-то (ком-то) высокого мнения, быть в восхищении, восторге, восторгаться

б) Поэт призывает друзей не скрывать своих чувств, своей любви, говорить друг другу комплименты, высокие (красивые) слова, потому что это «счастливые моменты любви»

2 3 а) «Горевать» от «горе» (несчастье)

б) «Злословье» — от «злые слова» (сплетни)

в) Поэт предлагает друзьям откровенно говорить не только о счастье, но и о несчастьях, страданиях («горевать и плакать»), т. к. это тоже проявление любви («грусть всегда соседствует с любовью»).

2.4. а) «Понимать с полуслова» — очень хорошо понимать другого человека, это возможно, когда вы внимательны к другому.

в) Скорее всего поэт призывает друзей не спорить и не ссориться по пустякам, не доставлять друг другу неприятностей и огорчений, потому что жизнь коротка и мы сами можем заполнить ее радостью или страданиями.

НИКОЛАЙ МИХАЙЛОВИЧ РУБЦОВ (1936-1971)



Поэт. Проникновенная поэзия природы, сельской жизни, деревни, России: «Россия! Русь! Храни себя!». Сборники стихов: «Душа хранит» (1969), «Сосен шум» (1970), «Стихотворения. 1953—1971» (опубликованы в 1977 году).

1.0. Возможно, вы никогда не слышали имени этого поэта. Оно, действительно, не такое громкое, как имена его современников, чьи стихи вы уже прочитали и еще будете читать. Однако без его стихов ваше представление о современной русской поэзии не будет полным. В предисловии к одному из сборников его стихов сказано: «Н. Рубцов — поэт есенинской проникновенности в тайны русской души...». Понятны ли вам эти слова? Попробуйте объяснить, как вы их понимаете.

1.1. Стихотворение, которое вы будете читать, называется «Левитан». Найдите в Энциклопедическом словаре (можно на родном языке) статью, посвященную русскому художнику Исааку Левитану, прочитайте ее и потом поделитесь интересной информацией на занятии.

1.2. Вспомните, какие картины *И. Левитана* (возможно, в репродукциях) вы видели.

1.3. Стихотворение, которое вы будете читать, имеет подзаголовок: (По мотивам картины «Вечерний звон»). Знаете ли вы это выражение — «вечерний звон»? О чем идет речь? Если вы вспомнили звон колоколов во время вечерней службы в церкви, то вы не ошиблись.

2.0. Прочитайте стихотворение.

Левитан

(По мотивам картины «Вечерний звон»)

В глаза бревенчатым лачугам
Глядит алеющая мгла,
Над колокольчиковым лугом
Собор звонит в колокола!

Звон заокольный и окольный,
У окон, около колонн,
Я слышу звон и колокольный,
И колокольчиковый звон.

И колокольцем каждым в душу
До новых радостей и сил
Твои луга звонят не глуше
Колоколов твоей Русь...

2.1. Не торопясь, внимательно перечитайте стихотворение. Читайте вслух, стараясь тщательно выговаривать все звуки. Обратите внимание, что часто повторяются сочетания звуков «око, коло, околь» и т. п. Как вы думаете, почему? На что это похоже? Если вы когда-нибудь слышали колокола в русской церкви, то вам не трудно будет узнать звукопись колокольного звона.

2.2. Перечитайте первую и вторую строки.

а) Как вы понимаете выражение «алеющая мгла»? Вспомните: слово «мгла» уже встречалось нам в стихотворении Б. Пастернака. Какое время суток описывается в этом стихотворении? Что «алеет»?

б) «Лачуга» — маленький старый ветхий домик. Какой пейзаж описывает поэт: городской или деревенский?

в) Как вы понимаете общий смысл 1—2 строк? Какую картину представляете? Опишите ее своими словами

2 3 Дочитайте первую строфу до конца Подберите синонимы слову «собор» Как вы себе представляете «колокольчиковыи луг»? Растут ли эти цветы у вас на родине? И как называются?

2 4 Прочитайте вторую строфу Эта строфа представляет собой великолепную звукопись колокольного звона, поэтому и слова здесь (особенно в 1—2 строках строфы) подобраны прежде всего для передачи звуков «Заокольный» — за околицей, т е за границей деревни, «окольный» — зд дальний «Колонны» могли быть только у одного здания вдеревне — у церкви Можно ли слышать *«колокольчиковый звон»*? Как он *звучит*?

2 5 Прочитайте третью строфу

а) Как, по вашему мнению, следует понимать слова « колокольцем каждым *в душу* Твои луга звонят »? Восстановите прямой порядок слов

б) Как вы понимаете выражение « луга звонят *не глуше* колоколов »? Подберите синоним выделенному слову Как вы думаете, к кому обращается поэт? Кто стоит за местоимениями «твои, твоей»?

2 6 Перечитайте стихотворение целиком Если остались неясности, обратитесь к ключам

3 0 Найдите репродукцию картины И Левитана «Вечерний звон» Сравните свое впечатление от картины и впечатление поэта которое отразилось в стихотворении

3 1 Попробуйте перевести стихотворение на роднои язык сохраняя звукопись

3 2 Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть

Ключи

2 2 а) Поэт описывает вечер вечерняя мгла, вечерние сумерки Горит («алеет») закат, заходящее солнце

б) «Бревенчатые», т е из бревен, деревянные лачуги — это деревня

в) «*В глаза* лачугам глядит алеющая мгла», т е *в окнах* отражается закат

2 3 «Собор» — церковь, храм

Колокольчики — очень милые и любимые в России полевые цветы, их цветки действительно, похожи на маленькие колокольчики

2 4 Возможно «колокольчиковыи звон» — это звуки ветра, шелест травы и цветов голоса природы

2 5 а) Возможно, речь идет о том что звуки — голоса — родной природы проникают прямо в душу человека

б) «Не глуше», т е не тише этот звон слышно так же, как звон колоколов Возможно, это обращение к художнику, которому посвящено стихотворение И Левитан написал очень много пейзажей средней полосы России, его называют «певцом русской природы»

БЭЛЛА (Изабелла) АХАТОВНА АХМАДУЛИНА
(род. 1937 г.)



Поэт, эссеист. Для ее поэзии характерны изысканная архаичность слога, усложненность поэтических образов и напряженный лиризм интенсивной духовной жизни. Сборники стихов: «Струна» (1962), «Уроки музыки» (1970), «Свеча» (1977), «Тайна» (1983), «Избранное» (1988) и др. В 1977 году издано 4-томное Собрание сочинений.

1.0 Что вы вспоминаете, когда слышите имя Б. Ахмадулиной? Вам знакомы ее стихи? Ее поэзия популярна в вашей стране?

1.1. В русской поэзии II половины XX века лирика Б. Ахмадулиной занимает значительное место, а, перечисляя женщин-поэтов, ее имя мы назовем первым

2.0. Прочитайте стихотворение.

1 Бьют часы, возвестившие осень:
2 тяжелее, чем в прошлом году,
3 ударяется яблоко оземь —
4 столько раз, сколько яблок в саду.

5 Этой музыкой, внятной и важной,
6 кто твердит, что часы не стоят?
7 Совершает поступок отважный,
8 но как будто бездействует сад.

9 Всё заметней в природе печальной
10 выраженье любви и родства,
11 словно ты — не свидетель случайный,
12 а виновник её торжества.

1973

Если стихотворение не очень понятно, не торопитесь обращаться к словарю. Попробуйте выполнить предлагаемые задания, они помогут вам самостоятельно разобраться в стихотворении.



2.1. Прочитайте первую строку. Что значит выражение «бьют часы»? Как вы понимаете общий смысл этой строки? Предположите, о каких часах идет речь?



2.2. Прочитайте первую строфу до конца. Понятна ли вам развернутая метафора, использованная автором? Передайте значение наречия «оземь» (устаревшее, поэтическое) предложно-падежным сочетанием.



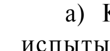
2.3. Прочитайте 5 и 6 строки. Понятен ли вам общий смысл вопроса, заключенного в этих строках? Как вы думаете, поэт знает ответ на свой вопрос? А вы?



2.4. Дочитайте вторую строфу до конца. Опираясь на смысл уже прочитанных строк, постарайтесь объяснить, какой «поступок» совершает сад и в чем его смелость («отвага»).



2.5. Прочитайте третью строфу.



а) Как вы думаете, почему природа названа «печальной» и кто испытывает чувства, о которых говорится в 10-ой строке?

б) Кого поэт называет местоимением «ты»? Как вы понимаете выражение «виновник торжества»? Найдите эквивалент в родном языке?

2.6. Прочитайте все стихотворение. Представьте, что вы находитесь в осеннем саду, где падают яблоки. Найдут ли отклик в вашей душе те чувства, о которых пишет поэт? Попробуйте вообразить их и пережить.

3.0. Как вы думаете, к какой лирике следует отнести это стихотворение: к пейзажной или философской? Почему?

3.1. Попробуйте перевести стихотворение на родной язык.

3.2. Если стихотворение вам понравилось, выучите его наизусть.

Ключи

2.1. В некоторых часовых механизмах («часах с боем») есть специальное устройство, которое специальными звуковыми сигналами — «ударами» — отмечает полный час, полчаса, иногда четверть. Здесь, конечно же, не идет речь об обычных часах, которые никогда не объявляют («возвещают») начало времени года. Это метафора, которая получает развитие во 2—4 строках.

2.2. Звук падающих яблок напоминает поэту удары часов, бег времени. «Оземь» — о землю

2.3. Звук падающих яблок складывается в воображении поэта в мелодию. Это музыка — понятная («внятная»), четкая, ритмичная: время идет. Ответы на этот риторический вопрос могут быть различны: природа, Бог...

2.4. Возможно, поэт полагает, что изменения, происходящие в саду, — смена времен года — это и есть движение, ход времени, а для того, чтобы «двигать» время, действительно, нужна отвага. Однако движение времени — незаметно, поэтому кажется, что сад «бездействует».

2.5. а) Это устойчивый образ русской лирики: осенняя природа всегда печальна, она засыпает до весны, «умирает». И как всегда накануне разлуки мы острее и сильнее чувствуем, как нам близко и дорого то, с чем мы расстаемся. Конечно же, любовь и родство не в природе, а в душе поэта.

б) Этот стилистический прием — использование местоимения «ты» — придает высказыванию обобщенно-личное значение. Автор говорит о себе и в то же время о любом другом человеке, о человеке вообще. «Виновник торжества», т. е. тот, ради кого устроено торжество.

ИОСИФ АЛЕКСАНДРОВИЧ БРОДСКИЙ (1940-1996)



«Русский поэт, англоязычный эссеист и гражданин Америки» (из интервью И. Бродского). Начал писать стихи с 1957 года, занимался поэтическими переводами. В 1964 году по ложному обвинению был осужден. Ссылку отбывал на Севере. По возвращении из ссылки — поэт-переводчик. В 1972 году был вынужден эмигрировать в США. Писал на русском и английском. В 1987 году стал Нобелевским лауреатом по литературе. До 1988 года в СССР было опубликовано лишь несколько оригинальных стихотворений Бродского, к настоящему времени издано практически все, в том числе в 1992—97 годах — 4-томное собрание сочинений.

1.0. Известно ли в вашей стране имя И. Бродского? Знакомы ли вам его стихи?

1.1. Тема Рождества всегда волновала И. Бродского. Он говорил, что хотел бы к каждому Рождеству писать стихотворение как поздравление с днем рождения. Всего написано около 20: среди них есть как

трактующие евангельский сюжет, так и просто связанные с днем календаря.

1.2. Название стихотворения, которое мы предлагаем вам прочитать: «Рождество 1963». Как вы думаете, о чем будет это стихотворение? Попробуйте по-русски описать это событие. Вспомните, что Мария и Иосиф укрылись в *пещере*, что родившийся *младенец* Иисус лежал в *яслях* для ягнят и *волхвы* принесли ему подарки — *дары.*

2.0. Прочитайте стихотворение.

Рождество 1963

Волхвы пришли. Младенец крепко спал.
Звезда светила ярко с небосвода.
Холодный ветер снег в сугроб сгребал.
Шуршал песок. Костёр трещал у входа.
Дым шёл свечой. Огонь вился крючком.
И тени становились то короче,
то вдруг длинней. Никто не знал кругом,
что жизни счёт начнётся с этой ночи.
Волхвы пришли. Младенец крепко спал.
Крутые своды ясли окружали.
Кружился снег. Клубился белый пар.
Лежал младенец, и дары лежали.

январь 1964

2.1. Рождение Иисуса Христа было описано, начиная с Евангелия, много-много раз, в прозе и стихах. В описании этого события есть детали, которые повторяются во всех текстах. Найдите их в этом стихотворении.

2.2. Перечитайте стихотворение. Найдите и отметьте детали, которые встречаются только в описании И. Бродского. Каким образом они объединены, что описывают? Какой была та ночь?

2.3. В четвёртой строке найдите звукоподражательные глаголы. Найдите им эквиваленты в родном языке.

2.4. Как бы вы нарисовали то, что описано в шестой строке? Почему изменяются тени?

2 5 Как вы понимаете фразу «Никто не знал кругом, что жизни счет начнется с этои ночи»? О ком идет речь, ведь Мария и Иосиф были предупреждены, а волхвы пришли, потому что знали?

2 6 Прочитайте десятую строку Почему здесь говорится о сводах?

2 7 В одиннадцатой строке сравните глаголы «кружился» и «клубился» Найдите эквиваленты в родном языке

2 8 Перечитайте все стихотворение

а) Обратите внимание на синтаксис стихотворения как построены предложения Почему так?

б) Как вы думаете, почему поэт так подробно описывает эту ночь? Не создалось ли у вас впечатления, что вы стали очевидцем события?

3 0 Прочитайте описание этого события в Библии Возможно, вы знаете, кто из писателей описывал Рождество Найдите также примеры и сравните со стихотворением И Бродского

3 1 Попробуйте перевести это стихотворение на родной язык

3 2 Если стихотворение понравилось, выучите его наизусть

Ключи

2 1 Строки 1 ая, 2-ая, 9-ая, 12-ая

2 2 Поэт описывает холодную, ветреную ночь и множество бытовых подробностей (дым, костер, пар и т п)

2 3 «Шуршать» — производить легкий шум, шелест, шорох (звук сыплющеюся песка) «Трещать» — издавать треск (дерево в огне)

2 4 Дым идет прямо вверх, а языки огня вьются

2 5 В момент рождения Христа никто, кроме посвященных, не знал, что пришел Спаситель Речь идет о тех людях, кто спал в эту ночь в Вифлееме, Иудее и других городах

2 6 Семья Иосифа пряталась в пещере Своды — сходящиеся вверху стены (ср небосвод)

2 7 *«Кружиться»* — совершать круговые движения «Клубиться» — подниматься клубами, как пыль, пар, дым

2 8 а) Синтаксис предложении предельно прост Поэт только констатирует факты, не давая им своей интерпретации

б) Благодаря такому описанию читатель как бы видит происходящее все вокруг очень обыденно, никакой таинственности, сказочности И вместе с тем это Великая ночь Контраст между простотой ситуации и масштабом события производит на читателя сильное впечатление

ЗЛАТОУСТ ZLATOUST

Будучи высшей формой человеческой речи, поэзия не только самый сжатый, но и наиболее конденсированный способ передачи человеческого опыта.
(Иосиф Бродский, поэт, лауреат Нобелевской премии]

Раньше в университете в Корее л не изучала стихи Мне не нравились ряды слов, которые я не понимала , поэтому 4 года & гала от этих уроков Но здесь л почувствовала, что слова в стихах стали ясными и постепенно оживали в моей душе
(О Ко Вун, Южная Корея)

Теперь я думаю, что я могу читать стихи и бе: помощника... Я раньше боялся даже открыть книгу... думая, что всё равно не пойму. Было непонятно даже что было непонятно... Но сейчас я постепенн набираюсь смелости.
(Тому Асано, Япония)

Я поняла, что в одном предложении любого писателя можно найти больше информации, чем это кажется на первый взгляд. Каждое слово может нести столько информации, сколько мы над ним думаем.
(Амината Тьям, Гвинея)

*Мы все из разных мест, из разных культур, **и вс** равно мы понимаем все эти стихи все вместе Классно!*
*(**Клаудиа** Фейербах, Германия)*

ISBN 978-5-86547-385-5

9 785865 473855